



# ÉDITION DE L'EST DES AVIS AUX NAVIGATEURS

Publiés mensuellement par la

GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE

AVIS

1100 à 1143

## SOMMAIRE

	Page
Partie I Renseignements généraux et sur la sécurité.....	1 à 3
Partie II Corrections aux cartes .....	4 à 18
Partie III Corrections aux Aides radio à la navigation maritime.....	19 à 27
Partie IV Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....	29 à 43
Partie V Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume .....	45 à 59

Direction générale des Services à la  
navigation maritime  
Aides Maritimes

PAPIER RECYCLÉ

Internet: <http://www.notmar.com>

## MISE EN GARDE

### AVIS À LA NAVIGATION RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

La publication des Avis aux navigateurs ainsi que la mise à jour des grand nombre de ces modifications.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec votre représentant local de la Garde côtière canadienne.

#### *Terre-Neuve*

Centre SCTM - St.John's  
Téléphone: (709) 772-2083  
Facs: (709) 772-6285

#### *Maritimes*

Centre Régional des Opérations des Maritimes  
Sans frais dans la région des Maritimes 1-800-565-1633  
Téléphone: (902) 426-6030  
Facs: (902) 426-6334  
<http://www.mar.dfo.mpo.gc.ca/cg/ops/roc.htm>  
Courrier électronique: ROCWeb@mar.dfo-mpo.gc.ca

#### *Centre & Arctique*

Centre SCTM - Sarnia  
Sans frais en Ontario 1-800-265-0237  
Téléphone: (519) 337-6360  
Facs: (519) 337-2498

#### *Laurentienne*

GC\SO\COR  
Avis écrits  
Téléphone: (418) 648-5410  
Facs: (418) 648-7244  
Courrier électronique: OPSAVIS@dfo-mpo.gc.ca

#### *Pacifique*

Centre régional d'information maritime - Vancouver  
Téléphone: (604) 666-6011  
Facs: (604) 666-8453

## NOTES EXPLICATIVES

est celle qui existe par temps clair.

Les profondeurs - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans la titre de la carte.

Les élévations sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf contraire.

Renseignement d'origine canadienne - Une étoile (\*) vis-à-vis le numéro de l'avis indique que le renseignement contenu dans cet avis est d'origine canadienne.

Les distances peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin	=	1 852 mètres (6,076.1 pieds)
1 mille terrestre	=	1 609.3 mètres (5,280 pieds)
1 mètre	=	3.28 pieds

Les avis temporaires & préliminaires sont identifiés par un (T) ou un (P) après le numéro de l'avis. Les cartes marines et les publications ne sont pas corrigées à la main pour ce qui est des Avis aux navigateurs temporaires et préliminaires. Les cartes touchées par des Avis aux navigateurs temporaires et préliminaires est publiée dans la partie I tous les trois mois. Il faut se référer à la dernière liste publiée

Veuillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a de nombreux changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.

Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

Édition mensuelle des Avis aux navigateurs - Les *Avis aux navigateurs*, publiés chaque mois, sont gratuits. Les navigateurs et navigatrices peuvent choisir entre les éditions des *Avis aux navigateurs*. Les demandes d'inscription ou de retrait de la liste des destinataires doivent être faites en utilisant le formulaire inséré à la page *xiii* de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*. Les changements d'adresse et/ou de nombre d'exemplaires doivent également être faits au moyen de ce formulaire.

Cartes marines et publications canadiennes - Veuillez consulter l'*Avis N° 14* de l'*Édition annuelle des Avis aux navigateurs* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Cette liste périodiquement au moyen de l'édition mensuelle des *Avis aux navigateurs*.

NOTA: This publication is also available in English.

## SERVICE OPÉRATIONNEL INITIAL (SOI) DU DGPS

La Garde côtière canadienne donne avis que le service opérationnel initial (SOI) du DGPS est disponible pour le positionnement et la navigation.

Le SOI signifie que le service assurera une diffusion DGPS à l'aide d'un message de type 9 RTCM pour les corrections de pseudoportée à une vitesse de diffusion des données de 200 baud. Il faut consulter les Aides radio à la navigation maritime pour connaître la couverture annoncée approximative de chaque station différentielle.

Bien que le service soit SOI, les usagers peuvent connaître des interruptions de service sans préavis. En outre, la GCC donne avis que les diffusions SOI DGPS ne doivent jamais être utilisées lorsque qu'une panne subite du système ou inexactitude pourrait constituer un danger pour la sécurité. Suite à une période de vérification d'une d'un an, le service DGPS sera déclaré comme étant un service entièrement opérationnel.

Les usagers sont également prévenus que les corrections différentielles sont fondées sur la position du système NAD 83 de l'antenne de la station de référence et les positions obtenues à l'aide du DGPS doivent faire référence à ce système de coordonnées seulement. Les récepteurs doivent être réglés au système WGS 84 pour être en mesure d'obtenir une précision de positionnement optimale

Tableau des stations de référence DGPS de l'étape 1					
Nom de la station	Numéros d'identité des stations de référence	Identité de la station DGPS	Pos. géogr. Latitude Longitude	Fréquence [khz]	Bits/sec.
Alert Bay C.-B.	300,301	909	50 35 N 126 55 W	309	200
Amphitrite Pt C.-B.	302,303	908	48 55 N 125 33 W	315	200
Richmond C.-B.	304,305	907	49 11 N 123 07 W	320	200
Sandspit C.-B.	306,307	906	53 14 N 131 49 W	300	200
Cardinal ON	308,309	919	44 47 N 75 25 W	306	200
Warton ON	310,311	918	44 45 N 81 07 W	286	200
St. Jean Richelieu QUÉ	312,313	929	45 19 N 73 19 W	296	200

Nom de la station	Numéros d'identité des	Identité de la station DGPS	Pos. géogr. Latitude	Fréquence [khz]	Bits/sec.
-------------------	------------------------	-----------------------------	-------------------------	-----------------	-----------

	stations de référence		Longitude		
Lauzon QUÉ	316,317	927	46 49 N 71 10 W	309	200
Rivière-du-Loup QUÉ	318,319	926	47 46 N 69 36 W	300	200
Moisie QUÉ	320,321	925	50 12 N 66 07 W	313	200
Partridge Island N.-B.	326,327	939	45 14 N 66 03 W	295	200
Pt. Escuminac N.-B.	332,333	936	47 04 N 64 48 W	319	200
Western Head N.-É.	334,335	935	43 59 N 64 39 W	312	200
Fox Island N.-É.	336,337	934	45 20 N 61 05 W	307	200
Cape Race T.-N.	338,339	940	46 46 N 53 11 W	315	200
Cape Ray T.-N.	340,341	942	47 38 N 59 14 W	290	200
Cape Norman T.-N.	342,343	944	51 30 N 55 49 W	310	200

## ALERTE AUX UTILISATEURS DU DGPS

À l'heure actuelle, 17 stations DGPS sont en état de service opérationnel initial (SOI) au Canada. La station DGPS de Rigolet, au Labrador, sera installée le 30 novembre 1998. Le rendement sera soumis, à un programme de validation rigoureux tout au long de 1998. Les stations seront ensuite déclarées en état de service entièrement opérationnel (SEO). Nous rappelons aux navigateurs d'utiliser le service DGPS avec prudence tant que son état

La Garde côtière canadienne a reçu dernièrement des rapports concernant des récepteurs DGPS qui semblent ignorer l'alarme de diffusion qui devrait signaler l'interruption immédiate d'une correction satellite particulière. Les rapports indiquent que l'équipement de certains utilisateurs ne reconnaît pas adéquatement le signal de correction "de ne pas utiliser" et le traite par erreur comme étant une correction. Il peut en découler des erreurs de position pouvant atteindre 15 kilomètres lorsque le récepteur est au mode DGPS. Nous conseillons aux utilisateurs DGPS de communiquer immédiatement avec le fabricant de leur équipement afin d'établir si leur récepteur doit être

ce problème, aucune difficulté importante n'a été rencontrée à ce jour depuis la mise en oeuvre du DGPS. Nous ne prévoyons pas en rencontrer plus à l'avenir.

## Rapport de divergence pour le DGPS

La Garde côtière met actuellement en oeuvre les systèmes de positionnement global différentiel au Canada. À l'heure actuelle, 17 stations DGPS sont en état de service opérationnel initial (SOI) au Canada. La station DGPS de Rigolet, au Labrador, sera installée le 30 novembre 1998.

Après une période de validation de service, le réseau DGPS sera déclaré comme assurant opérationnel (SEO). On prévoit que cette annonce sera faite en mars 1999. Le service entièrement opérationnel DGPS prévoit respecter les normes des niveaux de service annoncés et toutes les garanties de service seront assurées par le SEO.

Tout au long de la période de validation de service, la Garde côtière effectuera de nombreux essais du service différentiel. Pour venir en aide à la Garde côtière dans le cadre de ces essais de validation, les navigateurs sont priés de remplir le rapport d'anomalie ci-joint. Veuillez noter toutes les divergences de service DGPS que vous découvrez et faites parvenir le formulaire complété à l'adresse et Océans Canada, 200 rue Kent, No de poste 5130, Ottawa (Ontario), K1A 0E6.

## CHANGEMENT DE DATE DU GPS EN AOÛT 1999

Le système de positionnement global (GPS) comptabilise le temps en utilisant un chiffre pour chaque semaine de service et totalise les secondes à l'intérieur de chaque semaine numérique. Il comptabilise les semaines à partir de minuit (0000) la nuit du 5 janvier 1980 ou le matin du 6 janvier 1980 (UTC), et il incrémente son compte de 1 par semaine depuis lors. La semaine aussi bien que les secondes sont diffusées dans le cadre du message GPS fourni par les satellites, et elles sont utilisées par les récepteurs dans leurs calculs. Le champ de ce message indiquant le numéro de semaine du GPS est limité à 1024, ce qui signifie que, à la fin de la semaine 1023, le champ du numéro de la semaine passe de 1023 à 0. Cela se produira à

Le 22 août 1999, bon nombre de récepteurs GPS indiqueront le 6 janvier 1980, à moins d'avoir été réparés.

ce changement, car les satellites ne feront que diffuser le nouveau numéro de semaine. L'incidence sur votre appareil GPS dépendra de la marque

est possible que certains récepteurs affichent simplement de l'information de date inexacte, mais que d'autres calculent aussi de l'information de navigation incorrecte ou cessent de donner de l'information de position. S'il n'a pas été tenu compte du changement de date au moment de la conception et de la fabrication de votre récepteur GPS, des problèmes pourraient se poser. Certains appareils exigeront une mise à niveau du

logiciel. Les navigateurs sont invités à s'informer auprès de leur fournisseur afin de connaître le comportement de leur récepteur lors du changement de date du GPS.

## DGPS station anomaly report / Rapport d'anomalie des stations DGPS

With the purpose of constantly evaluating the quality of the DGPS service offered, the Canadian Coast Guard is providing the mariner with the following anomaly report. This report will allow us to get well-supported information concerning the anomaly and thus, will facilitate the identification of the origin of the problem. Please fill accordingly each section of this report and forward it by the suggested ways. You will find a legend at the end of this document.

Avec le souci d'évaluer constamment la qualité du service DGPS offert, la Garde côtière met à la disposition du navigateur le présent rapport d'anomalie. Ce rapport servira à et, de ce fait, facilitera l'identification ou la recherche de la source du problème. Nous vous prions de bien remplir chaque section de ce rapport et de l'acheminer de la façon suggérée. Vous trouverez une légende à la fin de ce document.

User information /  
Renseignements sur l'utilisateur

Vessel name / Nom du navire: \_\_\_\_\_ Destination: \_\_\_\_\_  
Vessel position at the beginning of the anomaly /  
Position du navire au début de l'anomalie : \_\_\_\_\_  
Vessel position at the end of the anomaly /  
Position du navire à la fin de l'anomalie : \_\_\_\_\_

Anomaly report / Rapport  
d'anomalie

Date and time of the anomaly / Date et heure de l'anomalie: \_\_\_\_\_ Duration / Durée: \_\_\_\_\_  
Number of satellites tracked on GPS receiver / Nombre de satellites reçus par le récepteur: \_\_\_\_\_  
DGPS site using / Station DGPS utilisée : Freq.: \_\_\_\_\_ kHz SS: \_\_\_\_\_ dB SNR: \_\_\_\_\_  
DOP Geometry / Géométrie DOP : \_\_\_\_\_  
User receiver operates correctly with other DGPS sites? /  
Votre équipement DGPS fonctionne-t-il normalement à l'utilisation d'autres stations DGPS ? :  
Yes/ Oui \_\_\_\_\_ No / Non \_\_\_\_\_  
Comments / Commentaires: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Point of contact / Personne-ressource: Name/ Nom: \_\_\_\_\_  
Phone / Téléphone : \_\_\_\_\_

Weather conditions /  
Conditions météo

Winds / Vents : Direction: \_\_\_\_\_ Speed / Vitesse: \_\_\_\_\_ KTS  
Temp. °C: \_\_\_\_\_ VIS: \_\_\_\_\_ N.M.  
Sea State / État de la mer : \_\_\_\_\_  
Bearing and range to electrical storm /  
Direction et distance de l'orage : \_\_\_\_\_  
Time of the storm / Heure de l'orage: \_\_\_\_\_ U

Essential informations on user equipment to fill / Renseignements indispensables sur l'équipement à remplir:

User equipment informations / Renseignements sur l'équipement

GPS receiver / Récepteur GPS : Make / Fabricant: \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_  
 DGPS beacon receiver / Démodulateur DGPS : Make / Fabricant : \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_  
 Gyro interface with GPS / Gyro intégré avec le GPS? Yes / Oui : \_\_\_\_\_ No / Non : \_\_\_\_\_  
 DGPS interfaced with an ECDIS / DGPS intégré dans un SVCEI? Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non : \_\_\_\_\_  
 If yes, please fill below / Si oui, S.V.P. compléter ci-dessous:  
 ECDIS / SVCEI : Make / Fabricant: \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_  
 Radar image interfaced / Image radar intégrée?: Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non: \_\_\_\_\_  
 Gyro interfaced with ECDIS / Gyro intégré avec SVCEI? Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non: \_\_\_\_\_  
 Permanent installation or in evaluation / Installation permanente ou en évaluation : \_\_\_\_\_

This report can be sent the following ways / Ce rapport peut être acheminé selon les

- 1) Fax / Par télécopieur : 613-998-8428 attention AWAD.
- 2) Mail / Par la poste: Directeur des Aides maritimes  
 200 rue Kent, 5ième étage  
 No de poste 5130  
 Ottawa, Ontario  
 K1A 0E6

## Canada

Legend/  
Légende

Position	:	Position can be provided by latitude, longitude, bearing and distance, location of a buoy, etc. La position peut être donnée en latitude, longitude, et distance, emplacement de bouée, etc.
KTS	:	Wind speed in knots / Vitesse du vent en noeuds.
N.M. nautiques.	:	Visibility in Nautical Miles / Visibilité en milles
Freq. kHz	:	Frequency in kilohertz / Fréquence en kilohertz .
SS	:	Signal strength in decibel / Force de signal en décibel.
SNR décibel .	:	Signal to noise ratio in decibel / Rapport signal-bruit en
DOP (dilution of precision)	:	Measure of the geometrical « strength » of the GPS satellite configuration. The DOP is measured on a scale of 1 to 10 / Mesure de la « force » géométrique de la configuration satellite. Le DOP est mesuré sur une échelle de 1 à 10
SVCEI / ECDIS	:	Electronic Chart Display and Information
System / Système de Visualisation de Cartes et d'Information .		Electro niques

## AVIS IMPORTANT À TOUS LES USAGERS

### Programme de modernisation des aides à la navigation maritime de la Garde côtière canadienne

- La Garde côtière canadienne met sur pied un programme de modernisation des aides à la navigation maritime qui doit tirer avantage de la nouvelle technologie. Il en découlera un service plus équitable, sécuritaire, rentable et respectueux de l'environnement partout au Canada. Pour atteindre ces objectifs, on utilisera les bouées nécessitant peu d'entretien et l'énergie solaire; on éliminera l'utilisation des génératrices diesel et on établira des normes nationales pour la conception et la prestation.
- En consultation avec les usagers locaux, les aides à la navigation qui sont superflues, qui sont supérieures aux normes nationales ou qui ne devraient pas être financées par le secteur public, seront réduites, privatisées ou retirées du service.
- Les plans régionaux ainsi que des Avis à la navigation et des Avis aux navigateurs détaillés seront émis et diffusés à l'avance de la façon habituelle pour informer les navigateurs de tous les changements apportés aux aides à la navigation. Nous incitons tous les usagers à participer aux consultations locales près ces Avis. Il appartiendra à chaque usager de s'adapter aux changements et de prendre les mesures nécessaires.

#### 1. Aides à la navigation superflues

De nombreuses aides à la navigation conventionnelles ont été mises en service pour les navigateurs commerciaux dont les navires sont désormais d'un radar. Par conséquent, ces navigateurs n'ont plus besoin d'autant de feux d'atterrissage côtiers, de grosses bouées lumineuses et de signaux de brume et ils sont d'accord pour que ces aides soient enlevées.

Toutefois, avant que les aides à la navigation maritime devenues superflues pour les navigateurs commerciaux ne soient retirées du service, les besoins locaux des plaisanciers sont évalués, le cas échéant, par la Garde côtière qui est également en voie de revoir la conception des anciens feux commerciaux pour qu'ils répondent aux besoins des plaisanciers tout en respectant les politiques nationales en matière de prestation et les normes de conception.

Bien que la politique de la Garde côtière ne prévoit pas fournir des signaux de brume aux embarcations de plaisance en raison des coûts astronomiques nécessaires pour assurer un tel service dans tout le Canada, ces cornets de brume sont cédés gratuitement aux administrations locales qui en font la demande et aux endroits où c'est possible de le faire.

La conversion des phares à l'alimentation par panneaux solaires permet de réaliser des économies considérables et présente de gros avantages pour l'environnement en permettant d'enlever les réservoirs de carburant et les génératrices diesel. Bien que cette mesure élimine le besoin d'utiliser de nombreuses structures, la Garde côtière doit protéger tous les phares à valeur patrimoniale en continuant de les exploiter ou en les cédant à des administrations provinciales, municipales ou autres pour fin d'utilisation locale.

## 2. Normes relatives aux aides à la navigation

En consultation avec les utilisateurs locaux, tous les systèmes d'aides à la navigation du Canada font actuellement l'objet d'un examen et pour ce faire, les normes nationales de conception de systèmes doivent être utilisées. Lorsque les systèmes d'aides à la navigation maritime ne rencontrent pas ces normes, ils doivent être améliorés et lorsqu'ils dépassent ces normes, ils

Les modifications apportées dans certains chenaux entraîneront une diminution ou une augmentation du nombre des bouées ainsi que la conversion de quelques bouées lumineuses en bouées non lumineuses qui seront dotées de

## 3. Aides privées à la navigation

Bien que la politique de la Garde côtière ne prévoit pas la prestation de systèmes d'aides à la navigation dans les eaux insuffisamment cartographiées, ou bien où le volume de trafic ne justifie pas le coût du système, certains systèmes ont été mis sur pied par le passé. Ces aides à la navigation doivent être cédées gratuitement aux administrations locales et la Garde côtière doit demeurer l'organisme responsable en matière de conception et de réglementation en vertu du

## NOUVEAUX PROJETS

La Garde côtière canadienne adopte également un nouveau système de corrections différentielles pour améliorer le système de positionnement à couverture mondiale par satellite (GPS) qui comprend 18 stations émettrices qui seront entièrement

Ce système différentiel de positionnement à couverture mondiale permettra d'améliorer la précision et l'intégrité du GPS et permettra aussi aux navigateurs dont les navires sont dotés de récepteurs appropriés de faire le point avec précision dans la plupart des principales voies navigables du sud du Canada, y compris dans les Grands Lacs et le fleuve Saint-Laurent.

L'utilisation du DGPS, conjointement avec les systèmes de visualisation des cartes électroniques et d'information (SVCEI), permettra d'améliorer grandement la précision de la navigation. On s'attend à croissante de cette nouvelle technologie favorise la sécurité maritime et permette ainsi d'assurer une meilleure protection de l'environnement dans les eaux canadiennes. On croit également que la mise en oeuvre du DGPS permettra d'apporter d'autres mises au point aux aides conventionnelles.

On encourage tous les navigateurs et amateurs à doter leurs navires de récepteurs GPS qui peuvent recevoir les signaux différentiels, en particulier lorsqu'ils risquent souvent d'évoluer par visibilité réduite.

est d'avis que la disponibilité du GPS, notamment lorsqu'il est complété par le service différentiel, rendra désuet le Loran C. Des consultations sont en cours pour évaluer les répercussions que pourrait entraîner l'interruption du service Loran C au Canada.

## RÉGION DE TERRE-NEUVE

La Garde côtière canadienne se propose de moderniser encore plus son système d'aides à la navigation. Le programme de modernisation comprend entre autres l'adaptation de tous les niveaux de service à des normes nationales entre 1997 et l'an 2000 et la réduction des services d'aides conventionnelles basée sur la disponibilité du système de positionnement global, le système de positionnement global différentiel (DGPS) et le système électronique de visualisation des cartes marines (SEVCM). Les nouveaux systèmes électroniques compléteront le service et permettront de maintenir un service sécuritaire à un coût moindre.

De plus amples détails concernant ces modifications seront fournis dans chacune des régions ou zone géographique par des Avis à la navigation et des Avis aux navigateurs après avoir accordé un délai aux utilisateurs pour leur permettre de faire des commentaires avant l'exécution des modifications. D'autres Avis à la navigation et Avis aux navigateurs seront également publiés au moment où les changements seront apportés.

Les navigateurs et les représentants des groupes d'utilisateurs intéressés à communiquer leurs observations ou recommandations sur cette question ou sur tout avis ultérieur peuvent le faire par écrit au:

Surintendant Aides à la navigation

A1C 5X1

.-N.

## RÉGION DES MARITIMES

La Garde côtière canadienne se propose de moderniser encore plus son système d'aides à la navigation. Le programme de modernisation comprend entre autres l'adaptation de tous les niveaux de service à des normes nationales entre 1997 et l'an 2000 et la réduction des services d'aides conventionnelles basée sur la disponibilité du système de positionnement global, le système de positionnement global différentiel (DGPS) et le système électronique de visualisation des cartes marines (SEVCM). Les nouveaux systèmes électroniques compléteront le et permettront de maintenir un service sécuritaire à un coût moindre.

L'application des mesures suivantes débutera dans la région des Maritimes le 1<sup>er</sup> avril 1997.

MESURES
1) Privatisation de systèmes d'aides à la navigation dans les chenaux de plaisance et/ou transformation d'un nombre de bouées lumineuses et bouées non lumineuses et enlèvement d'un nombre d'aides dans les chenaux de plaisance.
2) Privatisation de systèmes d'aides à la navigation en raison du faible volume de leurs utilisateurs et/ou des eaux insuffisamment cartographiées.
3) Les systèmes d'aides à la navigation dans les ports de Saint-Jean et Yarmouth seront restructurés afin d'être conformes aux normes nationales.
4) Retrait du service d'un nombre de feux de référence et réduction d'un nombre de feux principaux à des feux secondaires.
5) Retrait du service d'un nombre de signaux de brume.
6) Enlèvement d'un nombre d'aides à la navigation côtière, fixes et flottantes.

Au cours de l'année prochaine, de plus amples détails concernant ces modifications seront fournis dans chacune des régions ou zone géographique par des Avis à la navigation et des Avis aux navigateurs après avoir accordé un délai aux utilisateurs pour leur permettre de faire des commentaires avant l'exécution des modifications. et Avis aux navigateurs seront également publiés au moment ou les changements

Les navigateurs et les représentants des groupes d'utilisateurs intéressés à communiquer leurs observations ou recommandations sur cette question ou sur tout avis ultérieur peuvent le faire par écrit au:

Surintendant régional Aides à la navigation  
C.P. 1000, Dartmouth, N-É.  
B2Y 3Z8  
Téléphone: (902) 426-3151

## RÉGION LAURENTIENNE

La Garde côtière se propose de poursuivre la modernisation de son service d'aides à la navigation maritime. Durant la période entre les années 1997-2000, ces changements incluront l'ajustement des niveaux de service selon les standards nationaux, ainsi que la réduction d'un certain nombre d'aides à la navigation conventionnelles des technologies GPS, DGPS et de cartes électroniques (SVCEI). Ces nouvelles technologies compléteront le système d'aides à la navigation conventionnelles, permettant ainsi de maintenir un service sécuritaire à un coût moindre.

Voici une mise à jour des mesures appliquées en 1997/98 et des hypothèses de réduction de service envisagées d'ici

IDENTITÉ DES MESURES	1997/1998 Suite à l'ajustement des niveaux de service	1998/1999 Suite à l'ajustement des niveaux de service	1999/2000 Suite à l'ajustement des NDS et/ou disponibilité technologies DGPS/ECDIS
1) Introduction du DGPS (5 stations)	5	nil	nil
2 a) Réduction de service sur 25% (79 lumineuses enlevées et 75 converties en espars non-lumineuses) des bouées du chenal commercial.	converties	19 bouées à convertir (non lumineuses)	nil
2 b) Réduction de service sur 5% lumineuses converties en espars non-lumineuses) des bouées du chenal commercial.	nil	29	29
3) Mise hors service ou privatisation de 12 feux de référence majeurs ( chenaux commerciaux et/ou de pêche).	8 et un site ne sera plus abandonné	3	nil
4) Privatisation ou abandon de 272 aides à la navigation à usagers uniques et/ou dans secteurs non cartographiés adéquatement.	187	85	nil
5) Réduction de 33% (50) des feux de référence ou signal de brume dans les chenaux commerciaux et/ou de pêche.	6 ( deux aides fixes et quatre signaux de brume)	25	19
6) Abandon de 20 aides fixes ou signaux de brume dans les chenaux de plaisance.	5 ( dont deux signaux de brume)	nil	15

Au cours du prochain mois, de plus amples renseignements concernant ces modifications seront fournis par voie d'Avis à la navigation et d'Avis aux navigateurs. Un délai sera accordé aux utilisateurs afin de leur permettre d'émettre des commentaires avant la mise en place des mesures. D'autres Avis à la navigation et Avis aux navigateurs seront également publiés au moment où les changements seront apportés.

Les navigateurs et les représentants des groupes d'utilisateurs intéressés à communiquer leurs observations ou recommandations sur cette question ou sur tout Avis ultérieur peuvent le faire par écrit au :

Surintendant Aides à la navigation,  
101 boulevard Champlain, Québec (QUÉ), G1K 7Y7



## RÉGION DE L'ARCTIQUE ET DU CENTRE

Les consultations relatives à la modernisation des aides maritimes se poursuivent dans la Région du Centre et de l'Arctique de la Garde côtière canadienne. Les marins sont invités instamment à continuer de lire et de surveiller les «Avis à la navigation» et les «Avis aux navigateurs» pour connaître les toutes dernières nouvelles au sujet des modifications aux aides à la navigation. Vous pouvez consulter également le site Web - [www.ccg-gcc.gc.ca/cen-arc/main.htm](http://www.ccg-gcc.gc.ca/cen-arc/main.htm) - de la Région du Centre et de l'Arctique pour plus d'information.

Les marins et les représentants des groupes d'utilisateurs qui désirent obtenir des éclaircissements, poser des questions ou formuler des observations ou des recommandations au sujet de n'importe quel avis relatif aux aides avec le :

Surintendant du Programme des aides maritimes  
Région du Centre et de l'Arctique  
201 Front Street North, suite 703  
Sarnia (Ontario) N7T 8B1  
N<sup>os</sup> de téléphone :  
(519) 383-1859  
(519) 383-1861  
N<sup>o</sup> de télécopieur :  
(519) 383-1989

## ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS

### CHANGEMENTS À LA LISTE DES DESTINATAIRES

Directeur général des Services à la navigation maritime,  
Garde côtière canadienne,  
Ministère des Pêches  
Ottawa, Ontario,  
K1A 0E6.

Téléphone - (613) 990-3037  
Facsimilé - (613) 998-8428

Prière d'indiquer l'édition que vous désirez recevoir.

#### ÉDITION DE L'EST

(Inclus les zones de l'Arctique, de Terre-Neuve, des Maritimes, du Golfe et Fleuve Saint-Laurent et du Centre)

#### ÉDITION DE L'OUEST

(Inclus les zones de l'Arctique et du Pacifique) \_\_\_\_\_

AJOUTER \_\_\_\_\_ MODIFIER \_\_\_\_\_ RETIRER \_\_\_\_\_ QUANTITÉ \_\_\_\_\_

#### ANCIENNE ADRESSE

NOM.....

ADRESSE.....APP.....

VILLE ..... CODE POSTAL.....

PROVINCE.....PAYS.....

#### NOUVELLE ADRESSE

NOM.....

ADRESSE.....APP.....

VILLE.....CODE POSTAL.....

PROVINCE.....PAYS.....

N<sup>o</sup> d'identification au-dessus de l'adresse sur l'étiquette.....

ou

Joindre l'étiquette d'adresse à ce formulaire.

## NATIONALE

PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - Modifications à la publication Aides radio à la navigation maritime (Atlantique et Grands Lacs) - 1999....	1143	19-27
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - Renseignements concernant les dépositaires de cartes du SHC.....	1140	1-3

## TERRE-NEUVE

CÔTE DU LABRADOR - NAIN, SANDY ISLAND ET CROWN ISLAND - Feu et bouées.....	1127	5
- TURNAVIK ISLANDS À WHITE BEAR ISLAND - Calque de superposition.....	1138(P)	4,5
TERRE-NEUVE, CÔTE SUD-EST - BONAVISTA BAY - INDIAN ARM - Modifications à la carte.....	1136	4

## MARITIMES

BAIE DE FUNDY - DIGBY NECK - PETIT PASSAGE - BOARS HEAD - Feu.....	1116	12
- PORT GREVILLE ET PORT GEORGE - Feux.....	1132	10
ÉTATS-UNIS, CÔTE EST - NANTUCKET SHOAL - Bouées.....	1130	13
NOUVEAU-BRUNSWICK - PASSAMAQUODDY BAY - ST. ANDREWS - TONGUE SHOAL - Réflecteur radar.....	1125	12
NOUVELLE-ÉCOSSE - CAPE GEORGE - BALLANTYNES COVE - Feux et modification à la carte.....	1124	7
NOUVELLE-ÉCOSSE, CÔTE SUD - SHELBURNE HARBOUR - GUNNING COVE - Bouée.....	1139	11
- WOODS HARBOUR - BIG LEDGE - Feu.....	1134	11
NOUVELLE-ÉCOSSE, CÔTE SUD-EST - BEDFORD BASIN - Bouées et profondeur.....	1121	8
- GREEN HARBOUR - HUNTS LANDING ET SHINGLE POINT - Bouées et feu.....	1133	10,11
- LAHAVE BANK - Bouée.....	1126	8,9
- LAHAVE ISLANDS À ST. MARGARETS BAY - .....	1131	9
- PORT D'HALIFAX - BRAS NORD-OUEST - Bouée...	1128	8
- SABLE ISLAND - Radiophare.....	1137	5
NOUVELLE-ÉCOSSE, CÔTE SUD-OUEST - INDIAN SLUICE - GREEN ISLAND ET BIG TUSKET ISLAND - Feux.....	1123	11,12
- TRINITY LEDGE - Épave.....	1129	12

## GOLFE ET FLEUVE SAINT-LAURENT

FLEUVE SAINT-LAURENT - POINTE-AU-PIC - Profondeurs moindres.....	1104	13,14
- PORT DE SOREL - Profondeurs moindres.....	1141(P)	15
- RIVIÈRE-DU-LOUP - Profondeur moindre.....	1119(T)	13
- SAINT-JEAN-PORT-JOLI - Profondeurs moindres et brise- lames.....	1120(P)	14,15

## GOLFE ET FLEUVE SAINT-LAURENT (suite)

GOLFE DU SAINT-LAURENT - BAIE DE BRADOR - Bouée.....	1106	4
- BAIE DES CHALEURS - CHANDLER - Feu, balise de jour, brise-lames et ponton....	1108(P)	10
- ÎLE D'ANTICOSTI - PORT MENIER - Profondeurs moindres....	1122(P)	9,10
- ÎLES DE LA MADELEINE - Bouées et ferme marine.....	1117	6,7
- ÎLES DE LA MADELEINE - Ferme marine.....	1105	5,6
- ÎLES DE LA MADELEINE - HAVRE AUBERT - Épave.....	1135	6
ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD - NORTH LAKE - Feu.....	1118	7
ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD, CÔTÉ SUD - WOOD ISLANDS - Feux d'alignement.....	1115	7,8
QUÉBEC - LAC MEMPHREMAGOG - SUNKEN ISLAND - Profondeur moindre.....	1101(P)	15
- RIVIÈRE DES OUTAOUAIS - HAWKESBURY - Bouée.....	1114	15,16
- RIVIÈRE DES OUTAOUAIS - HULL - Bouées.....	1100	16

## CENTRALE

LAC HURON - SARNIA À BAYFIELD - BRIGHTS GROVE - Hauteur libre.....	1109	17
- ST. JOSEPH CHANNEL - THESSALON HARBOUR - Bouée et feu.....	1111	17
LAC HURON - BAIE GEORGIENNE - SANS SOUCI ISLAND - ISLE OF BUTE - Résultats .....	1112	17
- WHALESBACK CHANNEL - Bouée.....	1113	16
NELSON RIVER - PLAYGREEN LAKE - Bouées.....	1110	17,18

# NUMERICAL INDEX OF CANADIAN CHARTS AFFECTED

Chart No.	Notice # Page	Page	Chart No.	Notice #	Page	Chart No.	Notice #
1233	1120(P)	14,15					
LC 1234	1104 1119(T)	13,14 13					
1312	1141(P)	15					
1350	1141(P)	15					
1361	1101(P)	15					
1514	1114	15,16					
1515	1100	16					
2202	1112 1113	17 16					
2239	1113	16					
2251	1111	17					
2260	1109	17					
LC 2284	1112	17					
2289	1113	16					
4000	1126 1130 1137	8,9 13 5					
LC 4001	1126 1130	8,9 13					
LC 4003	1126 1130 1137	8,9 13 5					
LC 4006	1126 1130 1137	8,9 13 5					
LC 4010	1132	10					
LC 4011	1116 1129	12 12					
LC 4012	1116 1129 1131	12 12 9					
LC 4013	1137	5					

# NUMERICAL INDEX OF CANADIAN CHARTS AFFECTED

Chart No.	Notice # Page	Page	Chart No.	Notice #	Page	Chart No.	Notice #
LC 4023	1118	7					
LC 4045	1137	5					
LC 4098	1137	5					
LC 4099	1137	5					
4201	1121	8					
4202	1121 1128	8 8					
4209	1139	11					
4210	1134	11					
4211	1131	9					
LC 4230	1123 1129 1134	11,12 12 11					
LC 4240	1133	10,11					
LC 4241	1133 1139	10,11 11					
LC 4242	1134	11					
LC 4243	1123 1129	11,12 12					
4244	1123	11,12					
LC 4320	1131	9					
4332	1125	12					
4381	1131	9					
4384	1131	9					
4386	1131	9					
LC 4404	1115 1124	7,8 7					
4430	1122(P)	9,10					
LC 4451	1117	6,7					
LC 4462	1124	7					
4470	1106	4					

# NUMERICAL INDEX OF CANADIAN CHARTS AFFECTED

Chart No.	Notice # Page	Page	Chart No.	Notice #	Page	Chart No.	Notice #
4483	1115	7,8					
4730	1127	5					
4855	1136	4					
4921	1108(P)	10					
LC 4951	1105 1117	5,6 6,7					
4957	1135	6					
5046	1138(P)	4,5					
5049	1127	5					
5052	1127	5					
6259	1110	17,18					
LC 8005	1130	13					
LC 8006	1126	8,9					
LC 8007	1137	5					
LC 8047	1127	5					

**\* 1140 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - Renseignements concernant les dépositaires de cartes du SHC.**

**1 - NOUVEAUX DÉPOSITAIRES ATTITRÉS DE CARTES**

Association Sogerive Inc.  
101, chemin de la Rive  
C.P. 420, Succursale A  
Longueuil, Québec  
J4H 3Z2

Tel: (450) 442-9575  
Fax: (450) 442-4357

Hot Knots Landing  
R.R. #1, Forest Home Industrial Park  
Box 74  
Orillia, Ontario  
L3V 6H1

Tel: (705) 327-9741  
Fax: (705) 327-7036  
Email: [info@hotknots.com](mailto:info@hotknots.com)  
Web: [www.hotknots.com](http://www.hotknots.com)

R. & R. Marine Supply  
550 East Portage Avenue  
Sault Ste. Marie, MI 49783  
U.S.A.

Tel: (906) 632-8934  
Fax: (906) 632-6953

---

**2 - CHANGEMENT À L'ADRESSE DU DÉPOSITAIRE**

**ANCIENNE ADRESSE**

A/S Navicharts  
Masteveien 3  
P.O. Box 31  
N-1483 Skytta, Norway  
(Tel: (47) 67 06 11 50  
Fax: (47) 67 06 00 15  
Email: [navicharts@online.no](mailto:navicharts@online.no)

Chase, Leavitt & Company Ltd.  
10 Dana Street  
Portland, ME 04112, U.S.A.  
Tel: (207) 772-3751 1-800-638-8906  
Fax: (207) 772-0297  
Telex: 950027

Cornes & Co. Ltd.  
Maritime Business Division  
273 Yamashita-cho, Naka-Ku  
Tel: (81) 45-650-1380  
Fax: (81) 45-664-6516  
Email: [yokohama@cornes.co.jp](mailto:yokohama@cornes.co.jp)

Mains'L Marine  
Box 1169, Main Highway  
Manuels, Newfoundland  
A1W 1N6  
Tel: (709) 781-0228  
Fax: (709) 781-1021

**NOUVELLE ADRESSE**

A/S Navicharts  
Industriveien 28  
P.O. Box 31  
1483 Skytta, Norway  
Tel: (47) 67 06 11 50  
Fax: (47) 67 06 00 15  
Email: [navicharts@online.no](mailto:navicharts@online.no)

Chase, Leavitt & Company Ltd.  
10 Dana Street  
Portland, ME 04101, U.S.A.  
Tel: (207) 772-3751 1-800-638-8906  
Fax: (207) 772-0297  
Telex: 950027

Cornes & Co. Ltd.  
Maritime Business Division  
273 Yamashita-cho, Naka-Ku  
Tel: (81) 45-650-1380  
Fax: (81) 45-664-6516  
Email: [chart@ykh.cornes.co.jp](mailto:chart@ykh.cornes.co.jp)

Mains'L Marine  
Box 1169, Main Highway  
Manuels, Newfoundland  
A1W 1N6  
Tel: (709) 834-6246  
Fax: (709) 834-6247

Nanaimo Maps & Charts  
8 Church Street  
Nanaimo, B.C.  
V9R 5H4  
Tel: (604) 754-2513, 1-800-665-2513  
Fax: (604) 754-2313, (800) 553-2313

Nanaimo Maps & Charts  
8 Church Street  
Nanaimo, B.C.  
V9R 5H4  
Tel: (604) 754-2513, 1-800-665-2513  
Fax: (604) 754-2313, (800) 553-2313  
Email [nanmaps@island.net](mailto:nanmaps@island.net)  
Web [www.island.net/~nanmaps/nmac.html](http://www.island.net/~nanmaps/nmac.html)

Entreprises Shippagan Ltée  
262 boul. J.D. Gauthier  
B.P. 250  
Shippagan, New Brunswick  
E0B 2P0  
Tel: (506) 336-2213  
Fax: (506) 336-8777

Entreprises Shippagan Ltée  
262 boul. J.D. Gauthier  
Shippagan, New Brunswick  
E8S 1R1  
Tel: (506) 336-2213  
Fax: (506) 336-8777

Librairie A à Z Inc.  
57 Place Lasalle  
Baie-Comeau (Québec)  
G4Z 1J8  
Tel: (418) 296-9334  
Fax: (418) 296-2559

Librairie A à Z Inc.  
79 Place Lasalle  
Baie-Comeau (Québec)  
G4Z 1J8  
Tel: (418) 296-9334  
Fax: (418) 296-2559  
Courriel: [libaz@globetrotter.net](mailto:libaz@globetrotter.net)

Bay Port Marina  
Fifth Street  
Box 644  
Midland, Ontario  
L4R 4P4  
Tel: (705) 527-7678  
Fax: (705) 527-4190

Bay Port Marina  
165 Marina Park Avenue  
P.O. Box 644  
Midland, Ontario  
L4R 4P4  
Tel: (705) 527-7678  
Fax: (705) 527-4190  
Email: [bayport@bconnex.net](mailto:bayport@bconnex.net)

---

### 3 - LES SUIVANTS NE SONT PLUS DES DÉPOSITAIRES ATTITRÉS DE CARTES DU SHC

---

Canada Map Company  
63 Adelaide Street East  
Toronto, Ontario  
M5C 1K6

Cartographie Chasse et Pêche Enr.  
25 Levasseur ouest  
Alma, Québec  
G8B 2C5

Chiott Marine  
P.O. Box 65176  
Burlington, VT 05406  
U.S.A.

Cole Stationery & Office Services  
52-C Marr Road  
Rothesay (Fairvale), New Brunswick  
E2E 3K6

Lake Superior Magazine  
P.O. Box 16417  
Duluth, MN 55816-0417  
U.S.A.

L'Hypermarché du Plaisancier  
605, boul. Charest est  
Québec (Québec)  
G1K 3J5

Peter Ayling & Associates  
P.O. Box 201, Mill Street  
Merrickville, Ontario  
K0G 1N0

Richardsons' Marine Publishing  
1100 West Cermak Road  
Chicago, IL 60608  
U.S.A.

Tempest Books  
470 Thorn Ridge Crescent  
Amherstburg, Ontario, N9V 3X4

(AMA8035-10-35)

(DFO-H99-087)

**\*1136 TERRE-NEUVE, CÔTE SUD-EST - BONAVIDA BAY - INDIAN ARM - Modifications à la carte.**

Carte (Dernière correction) - 4855(NAD 83)(1,2)(727/99)

	la bouée à espar verte JS1	de	48°27'19" N 53°33'06".8 W
		à	48 27 07 N 53 33 00 W
2. Déplacer	la bouée à espar rouge JS2	de	48 27 16.9 N 53 33 09.5 W
		à	48 27 15 N 53 33 09 W

NOTA: De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 4855R/M et 76338(4855). Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou auprès des courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-5-2)

(MPO-A99-048)

**\*1106 GOLFE DU SAINT-LAURENT - BAIE DE BRADOR - Bouée.**

Carte (Dernière correction) - 4470(1)(548/99)

1. Porter	BELL	51°25'32".4 N 57°15'34".3 W
-----------	------	-----------------------------

NOTA: De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 4470R/M. Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou auprès des courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-5-9)

(GCC-L99-046, MPO-Q99-053)

**\*1138(P) CÔTE DU LABRADOR - TURNAVIK ISLANDS À WHITE BEAR ISLAND - Calque de superposition.**

Carte (Qui sera touchée) - 5046(1)

1. Porter	une calque de superposition	55°20'00" N 59°15'00" W
-----------	-----------------------------	-------------------------

Les navigateurs sont avisés qu'une nouvelle route a été relevée à partir des îles Turnavik jusqu'à l'île White Bear.

Le Service hydrographique du Canada fournira une calque de superposition représentant ces changements. Celle-ci doit être utilisée conjointement avec la carte 5046 - Cape Makkovik to Winsor Harbour Island.

Toutes personnes intéressées à recevoir une copie de cette calque de superposition peut en faire la demande en communiquant avec:

Le Service hydrographique du Canada  
 Région Nouvelle-Écosse-Fundy  
 Institut d'Océanographie de Bedford  
 B.P. 1006  
 Dartmouth, N.-É.  
 B2Y 4A2  
 Téléphone: 902-426-5051  
 Facs: 902-426-1893

NOTA: Une nouvelle édition de la carte 5046 sera disponible à une date ultérieure.

(AMA8035-10-35)

(MPO-A99-049)

**\*1137 NOUVELLE-ÉCOSSE, CÔTE SUD-EST - SABLE ISLAND - Radiophare.**

Cartes (Dernière correction) - LC 4098(1)(550/99) - LC 4099(1)(550/99) - LC 8007(NAD 27)(2)(723/99) - LC 4013(NAD 27)(2)(943/99) - LC 4045(NAD 27)(2)(550/99) - LC 4003(NAD 27)(2)(1130/99) - LC 4006(NAD 27)(2)(1130/99) - 4000(2)(1130/99)

Référence: Avis 529(P)/95 annulé.

- |          |               |                                |
|----------|---------------|--------------------------------|
| 1. Rayer | le radiophare | 43°55'51" N 60°01'25" W (env.) |
| 2. Rayer | le radiophare | 43 55 54.8 N 60 01 25 W (env.) |

NOTA: De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 4003R/M, 4013R/M, 4045R/M, 4098R/M, 4099R/M, 8007R/M, 76031(4006), 76090(4045), 76137(4099), 76140(4003), 76204(4013), 76289(4098) et 76345(4000). Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou auprès des courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-7-7)

(GCC-F98-192)(MPO-A99-024)

**\*1127 CÔTE DU LABRADOR - NAIN, SANDY ISLAND ET CROWN ISLAND - Feu**

Cartes (Dernière correction) - 5052(NAD 83)(1-5)(929/99) - LC 8047(6)(901/99) - 4730 (7)(901/99) - 5049(NAD 83)(5)(508/99)

- |           |   |                           |
|-----------|---|---------------------------|
| 1. Porter | une bouée plate lumineuse verte,<br>FI G, marquée NP5   | 56°27'08" N 61°34'09".8 W |
| 2. Porter | une bouée conique lumineuse<br>rouge, FI R, marquée NP4 | 56 26 58.1 N 61 33 24.3 W |
| 3. Porter | une bouée lumineuse rouge, Q R,<br>marquée NA6          | 56 23 04.7 N 61 07 05.1 W |
| 4. Porter | une bouée à espar lumineuse verte,<br>FI G, marquée NJ3 | 56 28 27.1 N 61 39 07.4 W |
| 5. Porter | un feu FI R 4s 31 m                                     | 56 16 55.5 N 60 56 47.5 W |
| 6. Porter | un feu FI R 4s 31m                                      | 56 17 15 N 60 54 55 W     |

7. Porter un feu FI R 4s 102ft 56 17 15 N 60 54 55 W  
 (AMA8035-10-5-2; 7-2) (GCC-N97-097,098, N98-327,329-331,344)(MPO-A99-025))

**\*1105 GOLFE DU SAINT-LAURENT - ÎLES DE LA MADELEINE - Ferme marine.**

Carte (Dernière correction) - LC 4951(NAD 83)(1)(719/99)

1. Porter une ferme marine 47°26'07" N 61°49'41" W (env.)

NOTA: De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 4951R/M et 79092(4951). Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou auprès des courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-35) (MPO-Q99-054, GCC-L99-019)

**\*1135 GOLFE DU SAINT-LAURENT - ÎLES DE LA MADELEINE - HAVRE AUBERT - Épave.**

Carte (Qui était touchée temporairement) - 4957(NAD 83)

Référence: Avis 818(T)/94 annulé.

NOTA: De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 4957R/M. Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou auprès des courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-35) (MPO-Q99-060)

**\*1117 GOLFE DU SAINT-LAURENT - ÎLES DE LA MADELEINE - Bouées et ferme marine.**

Cartes (Dernière correction) - LC 4951(NAD 83)(1-5)(1105/99) - LC 4451(NAD 27)(6-10)(719/99)

1. Porter	une ferme marine	joignant	47°22'17".2 N 61°34'33".4 W 47 22 17.2 N 61 33 15.4 W 47 21 36.2 N 61 33 15.4 W 47 21 36.2 N 61 34 33.4 W
		et	47 22 17.2 N 61 34 33.4 W
2. Porter	une bouée d'avertissement jaune marquée Priv		47 22 17.2 N 61 34 33.4 W
3. Porter	une bouée d'avertissement jaune marquée Priv		47 22 17.2 N 61 33 15.4 W
4. Porter	une bouée d'avertissement jaune marquée Priv		47 21 36.2 N 61 33 15.4 W
5. Porter	une bouée d'avertissement jaune marquée Priv		47 21 36.2 N 61 34 33.4 W

6. Porter	une ferme marine	joignant	47 22 17 N 61 34 36 W
			47 22 17 N 61 33 18 W
			47 21 36 N 61 33 18 W
			47 21 36 N 61 34 36 W
		et	47 22 17 N 61 34 36 W
7. Porter	une bouée d'avertissement jaune marquée Priv		47 22 17 N 61 34 36 W
8. Porter	une bouée d'avertissement jaune marquée Priv		47 22 17 N 61 33 18 W
9. Porter	une bouée d'avertissement jaune marquée Priv		47 21 36 N 61 33 18 W
10. Porter	une bouée d'avertissement jaune marquée Priv		47°21'36" N 61°34'36" W

NOTA: De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 4451R/M, 4951R/M, 79083(4451) and 79092(4951). Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-5-9; 10-20)

(GCC-L98-115, MPO-Q99-056)

**\*1124 NOUVELLE-ÉCOSSE - CAPE GEORGE - BALLANTYNES COVE - Feux et modification à la carte.**

Cartes (Dernière correction) - LC 4404(NAD 27)(1,2)(1115/99) - LC 4404(Cartouche, Ballantynes Cove Wharf)(NAD 27)(1,2,4)(1115/99) - LC 4462(NAD 27)(1,3)(348/97)

1. Rayer	le feu à secteur	45°51'29".9 N 61°55'09" W
2. Porter	un feu FI R 12s	45 51 29.9 N 61 55 09 W (env.)
3. Porter	un feu FI R 12s	45 51 27 N 61 55 06 W (env.)
4. Modifier	la légende	

Wharf light: Lat. 45°51'30".4 N  
61°55'06".4 W (Approx) pour lire  
Wharf light: Lat. 45°51'29".9 N

NOTA: De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 4404R/M, 4462R/M, 76155(4404), 76156(4404) et 76242(4462). Prière de communiquer auprès de Nautical Data International courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-7-6)

(GCC-G99-014,015, MPO-A99-043)

**\*1118 ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD - NORTH LAKE - Feu.**

Carte (Dernière correction) - LC 4023(NAD 27)(1)(503/99)

1. Modifier 2 Lts Q & Iso pour lire 2 Lts QG & IsoG 46°28' 06".7 N 62°04'07".6 W

NOTA: De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 4023R/M et 76286(4023). Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou auprès des courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-7-6)

(GCC-G98-045,046, MPO-A99-002)

**\*1115 ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD, CÔTÉ SUD - WOOD ISLANDS - Feux d'alignement.**

Cartes (Dernière correction) - 4483(Cartouche, Wood Islands Ferry Terminal/Terminal du Traversier)(NAD 27)(1,2)(1916/98) - LC 4404(NAD 27)(3,4)(321/99)

1. Modifier le feu antérieur de l'alignement 45°56'54".3 N 62°45'07" W  
Q G 23ft pour lire F Y 24ft

2. Modifier le feu postérieur de l'alignement - 45°56'59".5 N 62°45'06".7 W  
Iso G 4s 37ft pour lire F Y 37ft

3. Modifier le feu antérieur de l'alignement 45 56 54 N 62 45 06 W  
Q G pour lire F Y

4. Modifier le feu postérieur de l'alignement - 45 57 00 N 62 45 06 W  
Iso G pour lire F Y

NOTA: De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 4404R/M, 4483R/M et 76155(4404). Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou auprès des courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-7-6)

(MPO-A98-115)(GCC-G97-131,132)

**\*1128 NOUVELLE-ÉCOSSE, CÔTE SUD-EST - PORT D'HALIFAX - BRAS NORD-OUEST -**

Carte (Dernière correction) - 4202(Int. 4633)(NAD 83)(1)(1121/99)

Référence: Avis 1105(P)/98 annulé.

1. Rayer la bouée lumineuse HQ12 44°38'15".7 N 63°36'38".6 W

NOTA: De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 4202R/M et 76003(4202). Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou auprès des courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-5-7)

(GCC-F98-138)(MPO-A99-023)

**\*1121 NOUVELLE-ÉCOSSE, CÔTE SUD-EST - BEDFORD BASIN - Bouées et profondeur.**

Cartes (Dernière correction) - 4201(Int. 4634)(NAD 83)(1-3)(273/96) - 4202(Int. 4633)(NAD 83)(1,3)(330/98)

- |             |                               |         |  |
|-------------|-------------------------------|---------|--|
| 1. Déplacer | la bouée lumineuse verte H39  | de<br>à | 44°40'37".3 N 63°37'03".1 W<br>44 40 37.6 N 63 37 14 W |
| 2. Rayer    | la bouée lumineuse jaune HNCC |         | 44 41 03.3 N 63 37 49.6 W                              |
| 3. Porter   | 9 mètres 7 décimètres         |         | 44 40 34.1 N 63 37 14.5 W                              |

NOTA: De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 4201R/M, 4202R/M, 76001(4201) et 76003(4202). Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-5-7)

(GCC-F98-065,172, MPO-A98-137)

**\*1126 NOUVELLE-ÉCOSSE, CÔTE SUD-EST - LAHAVE BANK - Bouée.**

Cartes (Dernière correction) - LC 8006(NAD 27)(1)(717/99) - LC 4003(NAD 27)(1)(928/99) - LC 4001(Int. 404)(NAD 83)(1)(761/99) - LC 4006(NAD 27)(1)(550/99) - 4000(2)(550/99)

- |             |   |         |  |
|-------------|---|---------|--|
| 1. Déplacer | la bouée SADO   | de<br>à | 42°30'00" N 64°12'00" W<br>42 29 48 N 64 01 00 W |
| 2. Porter   | une bouée SADO lumineuse jaune<br>Fl (5) Y, ODAS/SADO, marquée<br>44142 |         | 42°29'48" N 64°01'00" W                          |

NOTA: De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 4003R/M, 8006R/M, 76030(4001), 76031(4006), 76140(4003) et 76345(4000). Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou auprès des courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-5-7)

(GCC-F99-011, MPO-A99-045)

**\*1131 NOUVELLE-ÉCOSSE, CÔTE SUD-EST - LAHAVE ISLANDS À ST. MARGARETS BAY -**

Cartes (Dernière correction) - 4381(NAD 27)(1)(908/99) - LC 4012(NAD 27)(3)(1129/99) - 4211(NAD 27)(3,6)(736/99) - 4384(NAD 27)(3,6)(908/99) - 4386(NAD 27)(2)(908/99) - LC 4320(NAD 83)(4,5)(921/99)

- |             |  |         |   |
|-------------|--|---------|---|
| 1. Porter   | BELL vis-à-vis la bouée lumineuse<br>MC55                                    |         | 44°27'12" N 64°12'39" W                           |
| 2. Déplacer | la bouée lumineuse AT  | de<br>à | 44 27 24 N 63 52 00 W<br>44 26 42.2N 63 53 35.8 W |
| 3. Porter   | une bouée à sifflet lumineuse<br>cardinale Est, Q(3) 10s, WHIS,<br>marquée T |         | 44 09 38 N 64 18 46 W                             |
| 4. Déplacer | la bouée lumineuse AT  | de      | 44 27 24.3 N 63 51 57.6 W                         |

		à	44 26 42.5 N 63 53 33.4 W
5. Porter	une bouée à sifflet lumineuse cardinale Est, Q(3) 10s, WHIS, marquée T		44 09 38.3 N 64 18 43.6 W
6. Remplacer	la bouée lumineuse TS53 par une bouée à espar verte, marquée TS53		44 11 08 N 64 25 27 W

NOTA: De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 4012R/M, 4211R/M, 4320R/M, 4381R/M, 4384R/M, 4386R/M, 76055(4320), 76195(4386), 76198(4012) et 76199(4381). Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou auprès des courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-5-7)

(GCC-F98-144,146,152,177)(MPO-A99-009)

**\*1122(P) GOLFE DU SAINT-LAURENT - ÎLE D'ANTICOSTI - PORT MENIER - Profondeurs moindres.**

Carte (Qui sera touchée) - 4430(Plan, Baie Ellis)(NAD 27)(1-3)

1. Porter	2 brasses	49°48'18".8 N 64°21'55".4 W
2. Remplacer	3 brasses 1 pied par 2 brasses 4 pieds	49 47 56.5 N 64 21 39 W
3. Remplacer	2 brasses 2 pieds par 1 brasse 4 pieds	49 48 35.7 N 64 21 57 W

NOTA: (1) Une annexe graphique incorporant les renseignements susmentionnés sera disponible à

(2) De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 4430R/M. Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou auprès des courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-35)

(MPO-Q99-059)

**\*1132 BAIE DE FUNDY - PORT GREVILLE ET PORT GEORGE - Feux.**

Carte (Dernière correction) - LC 4010(NAD 27)(1,2)(757/99)

Référence: Avis 1551(P)/

1. Rayer	le feu	45°24'29" N 64°32'57".5 W
2. Rayer	le feu	45 00 14 N 65 09 14 W

NOTA: De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 4010R/M. Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou auprès des courtiers de remise en valeur

(AMA8035-10-7-7)

(GCC-F99-004,005)(MPO-A99-032)

**\*1108(P) GOLFE DU SAINT-LAURENT - BAIE DES CHALEURS - CHANDLER - Feu, balise de jour, brise-lames et ponton.**

Carte (Qui sera touchée) - 4921(Plan, Chandler)(NAD 83)(1-5)

1. Porter	un feu FI Y, marquée Priv		48°20'37".9 N 64°40'09" W
2. Porter	une balise de jour de tribord Priv		48 20 40.7 N 64 40 13.4 W
3. Porter	un brise-lames	joignant	48 20 40.6 N 64 40 10.1 W
			48 20 40.6 N 64 40 13.2 W
		et	48 20 41.4 N 64 40 14.4 W
4. Porter	la légende Bkw		48 20 40 N 64 40 13 W (env.)
5. Porter	un ponton	joignant	48 20 42.3 N 64 40 10 W
		et	48 20 42.3 N 64 40 13.2 W

NOTA: (1) Une annexe graphique incorporant les renseignements susmentionnés sera disponible à

(2) De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 4921R/M et 79071(4921). Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-7-9)

(GCC-L98-144,147,148, L99-037, MPO-Q99-006)

**\*1133 NOUVELLE-ÉCOSSE, CÔTE SUD-EST - GREEN HARBOUR - HUNTS LANDING ET et feu.**

Cartes (Dernière correction) - LC 4240(NAD 83)(1-3)(915/99) - LC 4241(NAD 83)(3)(1318/98)

1. Modifier	F G pour lire F R		43°57'04".9 N 64°46'08".1 W
2. Déplacer	la bouée lumineuse UX55	de	43 48 36 N 64 55 33 W
		à	43 48 42.5 N 64 55 33 W
3. Rayer	la bouée lumineuse KP		43 40 14.6 N 65 09 33 W

NOTA: De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 4240R/M, 4241R/M, 76045(4240) et 76047(4241). Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-7-7)

(GCC-F98-139,140,148)(MPO-A99-022)

**\*1139 NOUVELLE-ÉCOSSE, CÔTE SUD - SHELburne HARBOUR - GUNNING COVE - Bouée.**

Cartes (Dernière correction) - 4209(Plan, Shelburne Harbour)(NAD 83)(1,2)(915/99) - LC 4241(NAD 83)(1,2)(1133/99)

1. Rayer	la bouée lumineuse verte SA51		43°41'00".1 N 65°20'01".8 W
----------	-------------------------------	--	-----------------------------

NOTA: De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 4209R/M, 4241R/M, 76039(4209) et 76047(4241). Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-5-7)

(GCC-F98-194)(MPO-A99-028)

**\*1134 NOUVELLE-ÉCOSSE, CÔTE SUD - WOODS HARBOUR - BIG LEDGE - Feu.**

Cartes (Dernière correction) - 4210(NAD 83)(1)(661/96) - LC 4242(NAD 83)(1)(1306/98) - LC 4230 (NAD 83)(1)(1129/99)

1. Modifier F pour lire FI 43°31'10".5 N 65°44'43" W

NOTA: De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 4210R/M, 4230R/M, 4242R/M, 76014(4242), 76043(4210) et 76044(4230). Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou auprès des courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-7-7)

(GCC-F98-174)(MPO-A99-029)

**\*1123 NOUVELLE-ÉCOSSE, CÔTE SUD-OUEST - INDIAN SLUICE - GREEN ISLAND ET BIG TUSKET ISLAND - Feux.**

Cartes (Dernière correction) - 4244(NAD 27)(3-5)(962/98) - LC 4243(NAD 27)(1)(950/99) - LC 4230 (NAD 83)(2)(928/99)

1. Modifier	FI 10s 25m 12M pour lire FI 5s 25m 12M	43 41 22.8 N 66 08 40.3 W
2. Modifier	FI 10s 25m 12M pour lire FI 5s 25m 12M	43 41 23 N 66 08 37 W
3. Porter	un feu FI R	43°38'13".3 N 66°01'24".9 W
4. Porter	un feu FI R	43 46 20.9 N 65 57 04.5 W
5. Porter	une bouée à espar verte, marquée TE1	43 44 11.5 N 65 56 39.5 W

NOTA: De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 4230R/M, 4243R/M, 4244R/M, 76018(4243), 76044(4230) et 76048(4244). Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou auprès des courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-7-7)

(GCC-F98-067,080,175,195, MPO-A98-126)

**\*1116 BAIE DE FUNDY - DIGBY NECK - PETIT PASSAGE - BOARS HEAD - Feu.**

Cartes (Dernière correction) - LC 4011(NAD 83)(1)(934/99) - LC 4012(NAD 27)(1)(928/99)

1. Modifier	FI 12s 60ft 12M pour lire FI 5s 60ft 12M	44°24'12" N 66°13'06" W
-------------	---	-------------------------

NOTA: De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 4011R/M, 4012R/M, 76019(4011) et 76198(4012). Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-7-7)

(GCC-F98-173, MPO-A99-001)

### **\*1129 NOUVELLE-ÉCOSSE, CÔTE SUD-OUEST - TRINITY LEDGE - Épave.**

Cartes (Dernière correction) - LC 4230(NAD 83)(2)(1123/99) - LC 4243(NAD 27)(1)(1123/99) - LC 4011(NAD 83)(1)(1116/99) - LC 4012(NAD 27)(1)(1116/99)

1. Porter	une épave dangereuse d'une profondeur inconnue	43°57'42" N 66°19'00" W
2. Porter	une épave dangereuse d'une profondeur inconnue	43 57 42.4 N 66 18 57.1 W

NOTA: De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 4011R/M, 4012R/M, 4230R/M, 4243R/M, 76018(4243), 76019(4011), 76044(4230) et 76198(4012). Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou auprès des courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-35)

(MPO-A99-012)

### **\*1125 NOUVEAU-BRUNSWICK - PASSAMAQUODDY BAY - ST. ANDREWS - TONGUE SHOAL - Réflecteur radar.**

Carte (Dernière correction) - 4332(1)(195/94)

1. Porter	un réflecteur radar	45°03'44".8 N 67°00'47".8 W
-----------	---------------------	-----------------------------

(AMA8035-10-23)

(GCC-F98-214, MPO-A99-019)

### **1130 ÉTATS-UNIS, CÔTE EST - NANTUCKET SHOAL - Bouées.**

Cartes (Dernière correction) - LC 8005(1-3)(715/99) - LC 4003(NAD 27)(1-3)(1126/99) - LC 4001 (Int. 404)(NAD 83)(1,3)(1126/99) - LC 4006(NAD 27)(1,3)(1126/99) - 4000(1,3)(1126/99)

1. Rayer	la bouée géante LANBY N	40°30'00" N 69°26'00" W
2. Porter	une bouée lumineuse de mi-chenal RW, Fog Sig, Mo(A), Racon, marquée N	40 30 00 N 69 25 30 W
3. Porter	une bouée géante ODAS/SADO Y,	40 30 00 N 69 25 00 W

Fl(4) Y 20s, marquée 44008

NOTA: De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 4003R/M, 8005R/M, 76030(4001), 76031(4006), 76140(4003) et 76345(4000). Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou auprès des courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-2)

(É.-U.-W97-037)

**\*1119(T) FLEUVE SAINT-LAURENT - RIVIÈRE-DU-LOUP - Profondeur moindre.**

Carte (Touchée temporairement) - LC 1234(Cartouche, Pointe de la Rivière du Loup)(NAD 83)(1)

1. Porter	4 mètres 7 décimètres	47°50'52".5 N 69°34'15".6 W
-----------	-----------------------	-----------------------------

NOTA: (1) De plus amples renseignements seront disponibles à une date ultérieure.  
 (2) De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 1234R/M et 79031(1234). Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-35)

(MPO-Q99-058)

**\*1104 FLEUVE SAINT-LAURENT - POINTE-AU-PIC - Profondeurs moindres.**

Carte (Dernière correction) - LC 1234(Cartouche, La Malbaie - Pointe-au-Pic)(NAD 83)(1-7)(729/99)

1. Remplacer	1 mètre 2 décimètres par 0 mètre	47°37'25".3 N 70°08'24".3 W
--------------	----------------------------------	-----------------------------

2. Remplacer	2 mètres 5 décimètres par 2 mètres	47 37 24.2 N 70 08 25.9 W
--------------	------------------------------------	---------------------------

3. Remplacer	1 mètre 5 décimètres par 0 mètre	47 37 26.2 N 70 08 21.7 W
--------------	----------------------------------	---------------------------

4. Remplacer	3 mètres 3 décimètres par 2 mètres	47 37 23.4 N 70 08 25.7 W
--------------	------------------------------------	---------------------------

5. Porter	1 mètre 4 décimètres	47 37 24.9 N 70 08 21.9 W
-----------	----------------------	---------------------------

6. Porter	1 mètre 5 décimètres	47 37 23.4 N 70 08 26.9 W
-----------	----------------------	---------------------------

7. Rayer	1 mètre 6 décimètres	47 37 25.5 N 70 08 22.2 W
----------	----------------------	---------------------------

NOTA: De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 1234R/M et 79032(1234). Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou auprès des courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-35)

(MPO-Q99-051)

**\*1120(P) FLEUVE SAINT-LAURENT - SAINT-JEAN-PORT-JOLI - Profondeurs moindres et brise-lames.**

Carte (Qui sera touchée) - 1233(Cartouche, Saint-Jean-Port-Joli)(NAD 27)(1-11)

1. Porter	une sonde découvrante de 0 mètre		299°30' 129 mètres (423 pieds) du point de triangulation Joli (47°12'54".99 N 70°16'24".48 W)
2. Rayer	0 mètre 6 décimètres		300°30' 160 mètres (526 pieds) du point de triangulation Joli
3. Porter	une sonde découvrante de 0 mètre		299° 173 mètres (567 pieds) du point de triangulation Joli
4. Remplacer	0 mètre 2 décimètres par une sonde découvrante de 1 mètre 2 décimètres		296° 105 mètres (345 pieds) du point de triangulation Joli
5. Remplacer	0 mètre 8 décimètres par 0 mètre		310° 153 mètres (502 pieds) du point de triangulation Joli
6. Remplacer	0 mètre 2 décimètres par une sonde découvrante de 0 mètre 1		316°30' 98 mètres (323 pieds) du point de triangulation Joli
7. Remplacer	1 mètre par 0 mètre 5 décimètres		243° 264 mètres (867 pieds) du point de triangulation Joli
8. Porter	0 mètre 8 décimètres		327°30' 411 mètres (1348 pieds) du point de triangulation Joli
9. Porter	un brise-lames	joignant	172°30' 160 mètres (524 pieds) du point de triangulation Joli 248° 146 mètres (478 pieds) du point de triangulation Joli 292°30' 194 mètres (637 pieds) du point de triangulation Joli 304°30' 213 mètres (700 pieds) du point de triangulation Joli 302° 233 mètres (763 pieds) du point de triangulation Joli 289°30' 215 mètres (704 pieds) du point de triangulation Joli 245° 169 mètres (554 pieds) du point de triangulation Joli
		et	173°30' 182 mètres (597 pieds) du point de triangulation Joli
10. Rayer	0 mètre 2 décimètres		271° 162 mètres (532 pieds) du point de triangulation Joli
11. Déplacer	la légende RCy	de à	299°30' 211 mètres (692 pieds) 297° 245 mètres (804 pieds) du point de triangulation Joli

- NOTA: (1) Une nouvelle édition incorporant les renseignements susmentionnés sera disponible à une date ultérieure.  
(2) De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation

"ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 1233R/M et 79024(1233). Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-35)

(MPO-Q99-035)

**\*1101(P) QUÉBEC - LAC MEMPHREMAGOG - SUNKEN ISLAND - Profondeur moindre.**

Carte (Qui sera touchée) - 1361(Partie B-C)(1)

1. Remplacer 10 pieds par 1 pied 45°02'51" N 72°16'42" W

NOTA: De plus amples renseignements seront disponibles à une date ultérieure.

(AMA8035-10-35)

(MPO-Q99-052)

**\*1141(P) FLEUVE SAINT-LAURENT - PORT DE SOREL - Profondeurs moindres.**

Cartes ( Qui seront touchées) - 1350(Feuille 1)(Cartouche, Sorel)(NAD 27)(3,4) - 1312(Cartouche, Port de Sorel)(NAD 83)(1,2)

Référence: Avis 732/99.

1. Remplacer 7 mètres 9 décimètres par 8 mètres 46°02'47".8 N 73°07'14".4 W

2. Porter 8 mètres 7 décimètres 46 02 50.5 N 73 07 14.7 W

3. Remplacer 7 mètres 9 décimètres par 8 mètres 46 02 47.7 N 73 07 15.9 W

4. Porter 8 mètres 7 décimètres 46 02 50.4 N 73 07 16.2 W

NOTA: (1) De plus amples renseignements seront disponibles à une date ultérieure.  
(2) De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 1312R/M, 1350R/M and 79130(1312). Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-35)

(MPO-Q99-061)

**\*1114 QUÉBEC - RIVIÈRE DES OUTAOUAIS - HAWKESBURY - Bouée.**

Cartes - 1514(Partie A-B, Carillon à/to Papineauville)(NAD 83)(1)

de 45°37'00".4 N 74°36'08".9  
à 45 37 00.2 N 74 36 05.6 W

NOTA: De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 1514R/M. Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou auprès des courtiers de remise en valeur

(AMA8035-10-5-9)

(GCC-L99-015)

**\*1100 QUÉBEC - RIVIÈRE DES OUTAOUAIS - HULL - Bouées.**

Carte - 1515(Partie B-C)(Becketts Creek à/to Ottawa)(NAD 83)(1-4)

- |           |  |                             |
|-----------|--|-----------------------------|
| 1. Porter | une bouée charpente de<br>renseignement lumineuse privée<br>WOr FI Y | 45°27'19".2 N 75°41'28".8 W |
| 2. Porter | une bouée charpente de<br>renseignement lumineuse privée<br>WOr FI Y | 45 27 23.2 N 75 42 02.8 W   |
| 3. Porter | une bouée charpente de<br>renseignement lumineuse privée<br>WOr FI Y | 45 26 12.2 N 75 42 11.8 W   |
| 4. Porter | une bouée charpente de<br>renseignement lumineuse privée<br>WOr FI Y | 45 27 25.2 N 75 42 56.8 W   |

NOTA: De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 1515R/M. Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou auprès des courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-5-9)

(GCC-L99-038-041, MPO-Q99-050)

**\*1113 LAC HURON - BAIE GEORGIENNE - WHALESBACK CHANNEL - Bouée.**

Cartes (Dernière correction) - 2289(1)(571/99) - 2239(NAD 27)(2)(535/99) - 2202(Feuille 1) (Continuation

- |           |   |  |
|-----------|---|--|
| 1. Porter | une bouée à espar verte, marquée<br>MA3 | 44°54'37" N 79°54'36" W  |
| 2. Porter | une bouée à espar verte, marquée<br>MA3 | 44 54 40.8 N 79 54 34.8 W  |
| 3. Porter | une bouée à espar verte, marquée<br>MA3 | 337° 5600 pi du feu d'alignement<br>antérieur de Minnicognashene Island<br>(44°54'40".8 N 79°54'34".8 W) |

NOTA: De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 2202R/M, 2239R/M, 73046(2239) et 73047(2289). Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou des courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-5-13)

(GCC-D99-009, MPO-C99-068)

**\*1112 LAC HURON - BAIE GEORGIENNE - SANS SOUCI ISLAND - ISLE OF BUTE - Résultats**

Cartes (Dernière correction) - LC 2284(NAD 27)(2,3)(2101/98) - 2202(Feuille 3)(Twelve Mile Bay to/à Rose Island)(NAD 27)(1)

1. Porter	4 pieds	45°10'52".5 N 80°07'16".1 W
2. Rayer	8 pieds	45 10 55 N 80 07 15 W
3. Porter	4 pieds	45 10 52.3 N 80 07 15.9 W

NOTA: De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 2202R/M, 2284R/M et 73051(2284). Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou auprès des courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-35)

(MPO-C99-071)

**\*1109 LAC HURON - SARNIA À BAYFIELD - BRIGHTS GROVE - Hauteur libre.**

Carte - 2260(NAD 83)(1)

1. Modifier	21m pour lire 28m	43°01'59" N 82°15'08" W
-------------	-------------------	-------------------------

NOTA: De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 2260R/M. Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou auprès des courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-35)

(MPO-C99-073)

**\*1111 LAC HURON - ST. JOSEPH CHANNEL - THESSALON HARBOUR - Bouée et feu.**

Carte (Dernière correction) - 2251(NAD 27)(1,2)(107/99) - 2251(Cartouche, Thessalon Harbour) (NAD 27)(1,2)(107/99)

Référence: Avis 703(T)/92 annulé.

1. Rayer	le feu	46°15'02".6 N 83°33'08".4 W
2. Porter	une bouée charpente lumineuse rouge FI R, marquée KA/2	46 15 02.6 N 83 33 09.3 W

NOTA: De nouveaux renseignements peuvent toucher les cartes électroniques de navigation "ENC" et/ou les cartes électroniques de navigation matricielles 2251R/M et 73060(2251). Prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. (NDI) ou auprès des courtiers de remise en valeur ajoutée pour une mise à jour.

(AMA8035-10-5-13)

(GCC-D99-005, MPO-C99-070)

**\*1110 NELSON RIVER - PLAYGREEN LAKE - Bouées.**

Carte - 6259(NAD 83)(1-8)

1. Porter	une bouée à espar rouge, marquée	53°52'10" N 97°58'58" W
-----------	----------------------------------	-------------------------

P16

2. Porter	une bouée à espar rouge, marquée P14	53°52'39" N 97°58'47" W
3. Porter	une bouée à espar rouge, marquée P12	53 53 09 N 97 58 44 W
4. Porter	une bouée à espar rouge, maquée PH2	53 48 14 N 97 59 10 W
5. Porter	une bouée à espar verte, marquée PH3	53 47 54 N 97 59 39 W
6. Porter	une bouée à espar rouge, marquée PH4	53 47 30 N 98 00 29 W
7. Porter	une bouée à espar rouge, marquée PH6	53 47 03 N 98 01 10 W
8. Porter	une bouée à espar rouge, marquée PH8	53 46 34 N 98 02 00 W

(AMA8035-10-5-13)

(GCC-D99-003, MPO-C99-072)

## CORRECTIONS AUX AIDES RADIO A LA NAVIGATION MARITIME

**\*1143 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - Modifications à la publication Aides radio à la navigation maritime (Atlantique et Grands Lacs) 1999.**

Remplacer la page 1-1 par la suivante.

PARTIE 1

AVIS

PRÉAVIS

Afin d'informer les navigateurs des projets de modification des installations existantes et d'établissement de nouvelles installations, nous donnons ci-après la liste des additions, suppressions et modifications d'installations qui relèvent du ministère des Pêches et Océans. Toutefois, il est extrêmement difficile de prévoir la date d'entrée en vigueur des modifications et la date de mise en service de nouvelles installations dû à la difficulté d'obtenir des matériaux et de l'obligation d'obtenir les fonds nécessaires. Nous nous efforcerons d'annoncer les dates exactes à l'avance si possible. Dans chaque cas de modification d'installations et de mise en service de nouvelles installations, un Avis aux navigateurs sera

1) *Système mondial de détresse et de sécurité en mer (SMDSM)*

Mise en oeuvre de l'équipement VHF/ASN sur la côte Atlantique

La Garde côtière canadienne prévoit installer au printemps 1999, l'équipement VHF/appel sélectif numérique (ASN) au centre SCTM de Sydney. D'autres installations VHF/ASN à d'autres centres SCTM sont prévues au cours des prochaines années, à l'exception des centres sur le fleuve Saint-Laurent et les Grands Lacs. Les centres SCTM vont assurer la veille de la fréquence VHF 16 pour tous les appels de détresse, d'urgence et de sécurité et ce jusqu'au 1<sup>er</sup> février 2005.

Mise en oeuvre de l'équipement HF/ASN dans l'Arctique canadien

La Garde côtière canadienne, région du Centre et de l'Arctique va procéder à l'installation de l'équipement d'appel sélectif numérique sur hautes fréquences (HF/ASN) au Centre des Services de communications et de trafic maritimes d'Iqaluit, ainsi que d'un site de réception télécommandé d'Iqaluit à Resolute Bay. Cette installation permettra d'assumer un service d'alerte HF/ASN continu, de même qu'un service de communications radiotéléphoniques et de diffusion par impression directe à bande étroite (IDBE) sur certaines fréquences sélectionnées dans les bandes 4, 6, 8, 12 et 16 MHz. Cet arrangement permettra de couvrir les eaux Arctiques au-dessus de 70 degrés de latitude nord et sera l'élément final de la mise en oeuvre du Système Mondial de Détresse et de Sécurité en Mer (SDMSM) dans l'Arctique canadien au-dessus de 70 degrés nord. Il est

rencontrer les besoins de la zone SMDSM A-4:

Bande de fréquence	Fréquence d'alerte ASN	Fréquence de trafic de détresse/sécurité R/T	Fréquence IDBE (diffusion)
HF 4	4207.5 kHz	4125 kHz	4210 kHz
HF 6	6312 kHz	6215 kHz	6314 kHz
HF 8	8414.5 kHz	8291 kHz	8416.5 kHz
HF12	12,577 kHz	12,290 kHz	12,579 kHz
HF16	16,804.5 kHz	16,420 kHz	16,806.5 kHz

2) *Le service commercial de correspondance publique*

## CORRECTIONS AUX AIDES RADIO A LA NAVIGATION MARITIME

La Garde côtière canadienne propose de mettre fin au service commercial de correspondance publique dans certaines régions, compte tenu de la demande et de l'existence d'autres services de remplacement. L'avènement de services de téléphones cellulaires et de diverses options satellites favorisent cette stratégie.

Remplacer la page 2-37 par la suivante.

SCTM St. John's/VON - Diffusions:

Heures UTC:	Fréquences:	Contenu:
1820	518F1B	NAVTEX : (O) - Météo (été) et Glaces (hiver).
2007	2598J3E	RADIOTÉLÉPHONIE: - Avis à la navigation : Près de la côte - Cape Pine à Twillingate Au large - nord de l'Atlantique à Cape Bauld. - Avis à la navigation pour les chaînes Loran C 5930 et 7270. - Avis à la navigation révisant la position de chaque plate-forme d'exploration et navire d'exploitation signalés. - Avis aux pêcheurs (si disponible).
2207	2598J3E	RADIOTÉLÉPHONIE: - Résumés et prévisions maritimes pour les régions 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238. - Résumés et prévisions maritimes et prévisions de l'état de la mer pour les régions 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238. - Lisière des glaces et conditions des glaces pour la côte est de Terre-Neuve au sud du détroit de Belle-Isle et approches.
2220	518F1B	- Prévisions maritimes pour la baie de la Conception (1 mai - 30 septembre). - Observations météorologiques actuelles (si disponibles) pour les endroits suivants :
Continu	C21B <del>518F1B</del> C28B Lumsden	1) Pool's Island      5) Cape Race 2) Bonavista        6) St Shott's 3) Grates Cove      6)7) Argentia 4) St. John's - Avis à la navigation : Cape Pine à Twillingate. - Avis à la navigation révisant la position de chaque plate-forme d'exploration et navire d'exploitation signalés. - Avis aux pêcheurs (si disponible). - Avis à la navigation pour les chaînes Loran C5930 et 7270. - Lisière des glaces et conditions des glaces pour la côte est de Terre-Neuve au sud du détroit de Belle-Isle et approches.
<input checked="" type="checkbox"/> SCTM St. John's/VON - Listes de trafic:		
Heures:	Fréquences:	Sites:

- Victoria  
CORRECTIONS AUX AIDES RADIO A LA NAVIGATION MARITIME

1440 UTC ensuite aux quatre	2749J3E	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Cape Bonavista</li> <li>- Lumsden</li> </ul>
Remplacer la page 2-40 par la suivante.		
<input checked="" type="checkbox"/> SCTM Sydney/VCO - Diffusions:		
Heures UTC:	Fréquences:	Contenu:
0740	2749J3E	RADIOTÉLÉPHONIE: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Résumés et prévisions maritimes pour les régions 209, 213,214,215,216,217,218 et 231.</li> <li>- Prévisions de l'état de la mer pour les régions 209,213, 214,215,217,218 et 231.</li> <li>- Avis aux pêcheurs (si disponible).</li> </ul>
1040	518F1B	NAVTEX : (Q) Anglais <ul style="list-style-type: none"> <li>- Météo.</li> </ul>
1055	518F1B	NAVTEX : (J) Français <ul style="list-style-type: none"> <li>- Météo.</li> </ul>
1440	2749J3E	RADIOTÉLÉPHONIE: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Résumé et prévisions maritimes pour les régions 209, 213,214,215,216,217,218 et 231.</li> <li>- Prévisions de l'état de la mer pour les régions 209,213, 214,215,217,218 et 231.</li> </ul>
1440	518F1B	NAVTEX : (Q) Anglais RADIOTÉLÉPHONIE: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Avis à la navigation.</li> <li>- Avis à la navigation pour les régions Rivière du Cap Breton (y compris le détroit de Cabot)</li> <li>- Météo. Avis aux pêcheurs (si disponible)</li> </ul>
1455	518F1B	NAVTEX : (J) Français et Banc Banquereau) Golfe Saint-Laurent, Baie des Chaleurs, golfe du Sud de Terre-Neuve, î.P.E. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Avis à la navigation révisant la position de chaque plateforme d'exploration et navire d'exploitation signalés.</li> </ul>
1510	2749J3E C21B Cap Bonavista	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Avis à la navigation révisant la position de chaque plateforme d'exploration et navire d'exploitation signalés.</li> </ul>
1840	518F1B	NAVTEX : (Q) Anglais <ul style="list-style-type: none"> <li>- Météo.</li> </ul>
1855	518F1B	NAVTEX : (J) Français <ul style="list-style-type: none"> <li>- Météo.</li> </ul>
2110	2749J3E	RADIOTÉLÉPHONIE: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Résumés et prévisions maritimes pour les régions 209, 213,214,215,216,217,218 et 231.</li> <li>- Prévisions de l'état de la mer pour les régions 209,213, 214,215,217,218 et 231.</li> <li>- Avis aux pêcheurs (si disponible).</li> </ul>



## CORRECTIONS AUX AIDES RADIO A LA NAVIGATION MARITIME

Remplacer la page 5-28 par la suivante.

Produits Disponibles par Fax télécopieur

On peut obtenir les produits suivants par Fax télécopieur de la station de la Garde Côtière Canadienne du Centre SCTM de Prescott :

- Prévisions maritimes pour les Grands Lacs et le Fleuve Saint-Laurent (vers l'est)
- Avertissements météorologiques maritimes
- cartes des observations maritimes (émises 4 fois par jour à 0200, 0800, 1400 et 2000 TUC)
- carte pronostique de 18 heures (émises 2 fois par jour à 01:00h AM et 01:00 PM 1300hHNL)
- carte et bulletins sur les glaces, référer à la Partie 5 (Service canadien de glaces)

L'information météorologique peut être obtenue en composant le numéro de télécopieur (613) 925-0666. Les navigateurs doivent prendre note que l'information reçue n'est peut-être pas la plus récente.

Environnement Canada opère un réseau de bouées pour compléter le programme d'observation autour des Grands Lacs. Ces données font partie de l'acquisition des données météorologiques transmises sur LAWEB et leur but est d'améliorer la prévision maritime.

On demande aux marins d'approcher ces bouées avec précaution, car les chaînes d'amarrage ne sont normalement pas détectables du navire, et pourraient être endommagées ou simplement coupées au contact, libérant ainsi la bouée dont la récupération implique des coûts élevés. Prière d'aviser l'OMP régional de tout

Bouées Cdn.	Lac	Position	Bouées E.U.	Lac	Position
45132	Érié ouest	42°28.3N 81°12.9'W	45001	Supérieur	48°00'00"N 87°36'00"W
45135	Ontario est	43°47.4N 76°52.4'W	45002	Michigan nord	45°18'00"N 86°18'00"W
45136	Supérieur	48°32.3N 86°56.8'W	45003	Huron	45°18'00"N 82°48'00"W
45137	Baie Georgienne	45°32.6N 81°00.9'W	45004	Supérieur	47°12'00"N 86°30'00"W
45139	Ontario ouest	43°25.6N 79°22.9'W	45005	Érié	41°42'00"N 82°30'00"W
45142	Érié est	42°44.2N 79°17.4'W	45006	Supérieur	47°18'00"N 90°00'00"W
			45007	Michigan sud	42°43'00"N 87°06'00"W
			45008	Huron	44°18'00"N 82°24'00"W

## CORRECTIONS AUX AIDES RADIO A LA NAVIGATION MARITIME

## Radio météo Canada

Un réseau étendu de stations couvre les Grands Lacs. Les fréquences de transmission y sont de 162.400 MHz, 162.475 MHz et 162.550 MHz. On y transmet les prévisions maritimes et une sélection d'avertissements, de surveillance et d'avis. Les observations des stations côtières et des bouées sont ajoutées à la transmission et sont mises à jour à chaque heure.

alerte automatiquement les utilisateurs de certains avertissements de conditions météorologiques sévères. Les récepteurs fournis sont équipés de systèmes d'avertissement. Ils émettront un son fort et continue et/ou un scintillement de lumière lorsqu'un avertissement est émis.

## CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

## Labrador et baie d'Hudson, sixième édition, 1988 —

Page 218 — Paragraphe 172, lignes 1 à 11 (ré: correction émise dans l'Édition bimensuelle n° 13/94)

Supprimer: «Un quai ... (4,6 m).»

Remplacer par: Une rampe Ro-Ro, d'une largeur de 52 pieds (16 m), se trouve à l'enracinement de la face Ouest du quai.

(N14/99)

Page 220 — Ajouter le nouveau diagramme de Rigolet qui est annexé à la Partie IV de cette Édition mensuelle.

(N14/99)

Page 265 — Paragraphe 338, ligne 10 – après «Sud.»

Un **feu** (324.3), reposant sur une tourelle en treillis de 12 pieds (3,6 m) de haut, portant des marques de jour rouge et blanche, est placé sur l'extrémité SW de Crown Island.

(N14/99)

Page 265 — Paragraphe 341, dernière ligne

Ajouter: Un haut-fond, couvert d'au moins 10 pieds (3,1 m) d'eau et marqué par la lumineuse de tribord NA6 (324.82), gît à 1,3 mille au SW de la pointe Ouest de Sandy Island.

(N14/99)

Page 272 — Paragraphe 409, dernière ligne

Ajouter: Les **boués** lumineuses de tribord et de bâbord NP4 et NP5 (324.72, 324.71) jalonnent le chenal dans le passage Bridges à courte distance à l'Ouest de Rain Islet.

(N14/99)

Page 272 — Paragraphe 412, ligne 5 – après «**Rock**.»

Insérer: marquée par la **boué** lumineuse de bâbord NJ3 (324.83)  
et

(N14/99)

Page 308 — Paragraphe 85, lignes 5 et 6

Supprimer: le NW de l'îlot gisant dans sa partie centrale

Remplacer par: la partie centrale de la baie

(N14/99)

## Nouvelle-Écosse (côte de l'Atlantique) et baie de Fundy, première édition, 1990 —

Page 217 — Paragraphe 14, ligne 5

Supprimer: 1,3 mille au SSW

Remplacer par: 2,55 milles au SW

(A13/99)

## CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

Page 229 — Paragraphe 137, dernière ligne – après «lumineuse»

Insérer: à cloche

(A13/99)

Page 236 — Paragraphe 7, dernière ligne

Ajouter: La bouée cardinale Est T, lumineuse et à sifflet, est  
mouillée à 1 mille au SE de Black Rock.

(A13/99)

Page 242 — Paragraphe 55, lignes 6 et 7

Supprimer: La **bouée** lumineuse à cloche «TS3»

Remplacer par: Une bouée, marquée TS3,

(A13/99)

Page 254 — Paragraphe 139, lignes 9 à 11

(A13/99)

Page 274 — Paragraphe 106, lignes 1 et 2

Supprimer: «Un mât ... situé»

Remplacer par: Deux feux reposant sur des mâts sont placés sur des rochers

(A13/99)

Page 279 — Paragraphe 142, lignes 3 à 5

Supprimer: «Un slip ... Rock.»

(A13/99)

Page 296 — Paragraphe 118

Supprimer: «L'ancien quai» jusqu'à la fin du paragraphe.

(A13/99)

Page 296 — Paragraphe 119, lignes 1 à 3

Supprimer: «Le quai ... traversier.»

Remplacer par: Le quai public de Digby a une hauteur de 10 pieds (3 m).

(A13/99)

Page 297 — Paragraphe 134, lignes 1 et 2

Remplacer par: À Port George, la structure d'un feu désaffecté,

(A13/99)

Page 297 — Paragraphe 135, lignes 3 à 5

Supprimer: «La flèche ... remarquables.»

(A13/99)

## CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

Page 297 — Paragraphe 135, lignes 8 à 12

Supprimer: «Deux ... John.»

Remplacer par: L'église à Margaretsville est remarquable.

(A13/99)

Page 299 — Supprimer le paragraphe 163.

(A13/99)

Golfe du Saint-Laurent, première édition, 1992 —

Page 123 — Diagramme NORTH LAKE — Feux d'alignement

Feu antérieur — Remplacer Q9m par QG9m

Feu postérieur — Remplacer Iso4m par IsoG14m

(A14/99)

Page 168 — Paragraphe 47, lignes 4 et 5

Supprimer: «Des ... quai.»

Remplacer par: En 1999, le quai était dans un état de délabrement.

(A14/99)

Page 172 — Après le paragraphe 62

62.1 Un pont-route, laissant une hauteur libre signalée de 6,1 m (20 pi), franchit la rivière à la hauteur de Strawberry Point, 0,4 mille au Sud du pont Morrissey. Ces deux ponts restreignent la navigation sur la rivière Miramichi au Sud de Newcastle qu'aux très petites embarcations.

(A14/99)

Page 172 — Paragraphe 64, lignes 4 à 6

Supprimer: «et sont ... embarcations»

(A14/99)

ATL 101 — Terre-Neuve — Côtes Nord-Est et Est, première édition, 1997 —

Page 64 — Paragraphe 459.1, lignes 4 et 5 (ré: correction émise dans l'Édition mensuelle n° 2/98)

Supprimer: «— 135 pieds ... 1997.»

Remplacer par: , d'une longueur de 92 pieds (28 m), offre des profondeurs variant entre 2 et 8 pieds (0,5 et 2,5 m). Un caisson isolé en ruines s'avance jusqu'à quelque 36 pieds (11 m) au large du quai.

(N15/99)

Page 92 — Avant le paragraphe 239

Supprimer: *Carte 4536*

Remplacer par: *Carte 4858*

(N15/99)

## CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

Page 92 — Paragraphe 243, ligne 7 Supprimer: 14 pieds (3 et 4,3 m) Remplacer par: 15 pieds (3 et 4,6 m)	(N15/99)
Page 92 — Paragraphe 246, ligne 2 Supprimer: SSW Remplacer par: SSE	(N15/99)
Pages 93 et 94 — En haut de la colonne de gauche Supprimer: <i>Carte 4536</i> Remplacer par: <i>Carte 4858</i>	(N15/99)
Page 94 — Paragraphe 256, dernière ligne Supprimer: 4,5 pieds (1,3 m) Remplacer par: 7 pieds (2 m)	(N15/99)
Page 94 — Paragraphe 261, ligne 6 Supprimer: (4,6 m) Remplacer par: (4,7 m)	(N15/99)
Page 94 — Paragraphe 261, ligne 11 Supprimer: 246 pieds (75 m) Remplacer par: 351 pieds (107 m)	(N15/99)
Page 94 — Paragraphe 261, ligne 12 Supprimer: (5,5 m) Remplacer par: (5,6 m)	(N15/99)
Page 94 — Avant le paragraphe 264 Supprimer: <i>Carte 4535</i> Remplacer par: <i>Cartes 4858, 4535</i>	(N15/99)
Page 94 — Paragraphe 264, ligne 5 Supprimer: 17 pieds (5,2 m) Remplacer par: 18 pieds (5,5 m)	(N15/99)
Page 94 — Paragraphe 264, ligne 7 Supprimer: 50 pieds (15,2 m) Remplacer par: 49 pieds (15 m)	(N15/99)

## CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

Pages 95 et 96 — En haut de la colonne de gauche

Supprimer: *Carte 4535*

Remplacer par: *Cartes 4858, 4535*

(N15/99)

Page 96 — Avant le paragraphe 280

*Carte 4535*

(N15/99)

Page 109 — Paragraphe 413, lignes 6 à 8

Supprimer: «171 pieds ... (20 m).»

Remplacer par: 154 pieds (47 m), offre une profondeur de 11 pieds (3,3 m) le long de la face externe, longue de 82 pieds (25 m).

(N15/99)

Page 109 — Paragraphe 413, ligne 10

Supprimer: 175 pieds (53 m)

Remplacer par: 184 pieds (56 m)

(N15/99)

Page 110 — Paragraphe 413, ligne 13 (ré: correction émise dans l'Édition mensuelle n° 4/99)

Supprimer: des **bouées**

Remplacer par: une **bouée**

(N15/99)

Page 110 — Paragraphe 413, dernière ligne

Ajouter: Une autre **boué**, indiquant un haut-fond, est mouillée à quelque 0,5 mille au SE.

(N15/99)

ATL 102 — Terre-Neuve — Côtes Est et Sud, première édition, 1995 —

Page 7 — Paragraphe 72, lignes 6 à 8

Supprimer: «56 m ... (20 pi).»

Remplacer par: 71 m (233 pi), offre une profondeur de 1,5 m (5 pi) le long de la face externe, longue de 7 m (23 pi).

(N16/99)

ATL 103 — Terre-Neuve — Côte Sud-Ouest, première édition, 1995 —

Page 18 — Paragraphe 149, ligne 7

Annuler la correction émise dans l'Édition mensuelle n° 4/97.

(N17/99)

## CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

Page 18 — Paragraphe 149, lignes 7 à 9

Supprimer: «, offrant ... (50 pi).»

Remplacer par: d'une longueur de 44 m (144 pi), offrant une profondeur de 1,7 m (6 pi) le long de la face externe, longue de 7 m (23 pi).

(N17/99)

Page 25 — Paragraphe 190, lignes 3 et 4

Supprimer: 80 m (262 pi)

Remplacer par: 78 m (256 pi)

(N17/99)

Page 25 — Paragraphe 190, lignes 5 à 7

Supprimer: «Les ... (10 pi).»

Remplacer par: La profondeur est de 4,1 m (13 pi) le long de la face externe du quai.

(N17/99)

ATL 107 — Rivière Saint-Jean, première édition, 1994 —

Page 78 — Supprimer le paragraphe 18 et le pictogramme qui lui est attaché.

(A15/99)

CEN 302 — Lac Ontario, première édition, 1996 —

Page 20 — Après le paragraphe 264

<sup>264.1</sup> Une **prise d'eau** déborde de 0,2 mille la rive Nord, à 0,7 mille à l'ENE de Makatewis Island. La **structure** à l'extrémité de la conduite est couverte de 14 pieds (4,3 m) d'eau.

(C44/99)

Page 66 — Paragraphe 272, lignes 6 à 8

Supprimer: «La partie ... (27 pi).»

Remplacer par: Antérieurement à 1965, la partie Nord du port intérieur était draguée à une profondeur de 8,2 m (27 pi).

(C44/99)

Page 74 — Paragraphe 12, ligne 2

Supprimer: d'une rampe de mise à l'eau,

(C44/99)

## CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

Grands Lacs, volume 2, septième édition, 1993 —

Page 201 — Paragraphe 2, dernière ligne

Supprimer: fermé à la navigation

Remplacer par: rouvert à la navigation depuis le 14 juillet 1998. L'écluse est principalement à l'usage des embarcations de plaisance et des bateaux-mouche.

(C42/99)

Page 202 — Après le paragraphe 22

22.1 Pour le transit dans Sault Ste. Marie Canal (canadien), appeler le maître-éclusier sur la voie VHF 14 (156,7 MHz), indicatif *VDX 23 Canadian Canal*.

(N42/99)

Page 202 — Supprimer le paragraphe 29

Remplacer par: 29 L'écluse canadienne dans Sault Ste. Marie Canal est exploitée et entretenue par la ville de Sault Ste. Marie, suite à une entente avec Parcs Canada.

(C42/99)

Page 206 — Paragraphe 103, lignes 2 à 4

Supprimer: «Il ... 1987.»

Remplacer par: Il relève de Parcs Canada. L'écluse a été mise hors service en juillet 1987 en raison d'un défaut dans la structure. Une écluse plus petite a été construite à l'intérieur de la structure d'origine et le canal fut rouvert en juillet 1998.

(C42/99)

Page 209 — Supprimer le paragraphe 132

Remplacer par: 132 La première écluse avait une longueur supérieure à 900 pieds (274 m). La nouvelle écluse, d'une longueur de 254 pieds (77,4 m) et d'une largeur de 50 pieds (15,2 m), offre une profondeur au seuil de 9,8 pieds (3 m). Les dimensions maximales des navires sont de 225 pieds (68,6 m) de longueur et 49 pieds (14,9 m) de largeur.

(C42/99)

Page 209 — Supprimer le paragraphe 133

Remplacer par: 133 La saison dure de la mi-mai à la mi-octobre, et l'exploitation de l'écluse est assujettie au Règlement sur les canaux historiques. On peut s'obtenir un exemplaire de ce règlement, des renseignements sur les heures de service ainsi que des renseignements sur les cartes et publications marines du Service hydrographique du Canada au Centre d'accueil de Parcs Canada, ou en communiquant avec le surintendant de Parcs Canada, 1 Canal Drive, Sault Ste. Marie (Ontario); téléphone (705) 941-6262.

(C43/99)

## CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

Page 209 — Supprimer le paragraphe 134

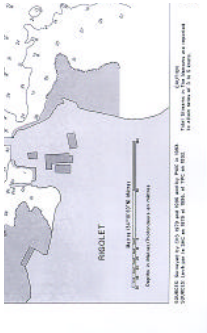
Remplacer par: 134 Les **feux de signalisation** de l'écluse ont les significations suivantes : *rouge* – attendre/se tenir prêt; *rouge à éclats* – on prépare l'écluse/prêt à appareiller; *vert* – l'écluse est prête/se mettre en route. Un pont-rail tournant, propriété de *Wisconsin Central Railways*, traverse le canal amont. Le pilier central gît du côté Nord du canal. Le trafic ferroviaire a priorité sur le trafic maritime. Un feu, placé au milieu de la travée du pont qui traverse le canal, est rouge lorsque le pont est fermé. Un feu, placé sur le côté Nord du canal, est vert lorsque le pont est ouvert. Ces feux sont à une altitude de 14 pieds (4,3 m).

(C43/99)

Page 249 — Paragraphe 231, dernière ligne – après «blanche» (ré: correction émise dans l'Édition mensuelle

: ; la structure est éclairée

(C34/99)



# CTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

TERRE-NEUVE

324.3	Crown Island	56 16 55.5 60 56 47.5	FI	R	4s	31.1	.....	Mât cylindrique. 3.7	À longueur d'année.	Carte:5049 1127/99
324.71	Bridges Passage - Bouée lumineuse NP5	56 27 08 61 34 09.8	FI	G	4s	.....	.....	Verte, marquée "NP5".	Saisonnier.	Carte:5052 1127/99
324.72	Palungitak - Bouée lumineuse NP4	56 26 58.1 61 33 24.3	FI	R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "NP4".	Saisonnier.	Carte:5052 1127/99
324.82	Sandy Island Shoal - Bouée lumineuse NA6	56 23 04.7 61 07 05.1	Q	R	1s	.....	.....	Rouge, marquée "NA6".	Saisonnier.	Carte:5052 1127/99
324.83	Jenks Rocks - Bouée lumineuse NJ3	56 28 27.1 61 39 07.4	FI	G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "NJ3".	Saisonnier.	Carte:5052 1127/99

ATLANTIQUE

67 H4126	Tongue Shoal	Récif de l'entrée Est. 45 03 44.8 67 00 47.8	FI	W	4s	6.8	7	Tour à claire-voie carrée rouge. 10.1	Réflecteur radar. À longueur d'année.	Carte:4332 1125/99
170 H3948	Port Greville								Rayer du Livre.	Carte:4010 1132/99
196 H3922	Port George								Rayer du Livre.	Carte:4010 1132/99
216 H3884	Boars Head	Côté Ouest de l'entrée Nord du Petit Passage. 44 24 12 66 13 06	FI	W	5s	18.3	12	Tour carrée blanche. 10.7	Lum. pér. 5s. Feu de secours. À longueur d'année.  <b>Cornet</b> - Son 2s; sil. 3s; son 2s; sil. 3s; son 2s; sil. 48s. Le cornet est orienté à 315°.	Carte:4118 1116/99

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**ATLANTIQUE (suite)**

223 H3872	<b>Brier Island</b>	Pointe Ouest de l'île. 44 14 55 66 23 32	Fl(3)	W	18s	29.0	<b>17</b>	Tour octogonale blanche, 3 bandes horizontales rouges. 18.3	Lum. 0.2 s; obs. 2.8 s; lum. 0.2 s; obs. 2.8 s; lum. 0.2 s; obs. 11.8 s. Feu de secours. À longueur d'année.  <b>Cornets(2)</b> - Son 3s; sil. 3s; son 3s; sil. 51s. Les cornets sont orientés à 270° et 315° et ils fonctionnent à l'unisson.	<b>Carte:4118</b> <b>Éd. # 06/99</b>
227 H3878	Peter Island	Entrée Sud du Grand Passage. 44 15 26.4 66 20 15.1	Fl	Y	5s	17.8	8	Tour octogonale blanche. 12.4	Lum. pér 5 s Feu de secours. À longueur d'année.  <b>Cornet</b> - Son 2s; sil. 18s.	<b>Carte:4118</b> <b>Éd. # 06/99</b>
260 H3820	<b>Cape Forchu</b>  <b>Racon -... (B)</b> <b>Bande X</b>	Cap Est, pointe Sud, Yarmouth Sound. 43 47 38.8 66 09 19.4	Fl(2)	W	10s	37.5	<b>22</b>	Tour hexagonale à bandes verticales rouges et blanches. 22.9	Flash 2 s; eclipse 10 s. Feu de secours. À longueur d'année.	<b>Carte:4245</b> <b>Éd. # 06/99</b>
272 H3818	Green Island	Centre de l'île. 43 41 22.8 66 08 40.3	Fl	W	5s	25.0	12	Tour carrée blanche sur maison blanche. 6.0	Lum. pér. 5 s. Feu de secours. À longueur d'année.  <b>Cornet</b> - Son 2s; sil. 18s. Le cornet est orienté à 270°.	<b>Carte:4243</b> <b>1123/99</b>
282.5	Pearl Rock	43 38 13.3 66 01 24.9	Fl	R	4s	.....	5	Mât cylindrique. 7.5	Lum. 0.5 s; obs. 3.5 s À longueur d'année.	<b>Carte:4244</b> <b>1123/99</b>
294.55	Indian Sluice Point, quai	Extrémité du quai. 43 46 20.9 65 57 04.5	Fl	R	4s	4.2	.....	Tour à claire-voie. 3.0	Lum. 0.5 s; obs. 3.5 s À longueur d'année.	<b>Carte:4244</b> <b>1123/99</b>
312 H3794	Woods Harbour	Barre rocheuse Big. 43 31 10.5 65 44 43	Fl	W	6s	6.3	12	Tour carrée blanche, partie supérieure rouge. 6.3	Lum. 1 s; obs. 5 s. À longueur d'année.  <b>Cornet</b> - Son 3s; sil. 27s. Le cornet est orienté à 201°.	<b>Carte:4210</b> <b>1134/99</b>
326.5	<i>La Have Bank – Bouée (SADO) lumineuse 44142</i>	42 29 48 64 01 00	Fl(5)	Y	20s	.....	.....	<i>Jaune, marquée "44142".</i>	À longueur d'année.	<b>Carte:8006</b> <b>1126/99</b>
360.01	<i>Gunning Cove - Bouée lumineuse SA51</i>	43 41 01.5 65 20 18	Fl	G	4s	.....	.....	<i>Verte, marquée "SA51".</i>		<b>Carte:4209</b> <b>1139/99</b>

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**ATLANTIQUE (suite)**

368	Green Harbour – Bouée à cloche lumineuse KP							Rayer du Livre.	Carte:4241 1133/99
387.5	Shingle Point – Bouée lumineuse UX55	43 48 42.5 64 55 33	Q	G	1s	.....	.....	Verte, marquée "UX55".	À longueur d'année.  Carte:4240 1133/99
403 H3742.6	Hunts Landing	Extrémité du brise- lames. 43 57 04.9 64 46 08.1	F	R		7.6	7	Mât à claire-voie.	À longueur d'année.  Carte:4240 1133/99
419	Green Ledge – Bouée à cloche lumineuse TS53							Rayer du Livre.	Carte:4211 1131/99
420.5	Black Rock - Bouée à sifflet lumineuse cardinale Est T	44 09 38 64 18 46	Q(3)	W	10s	.....	.....	Noire, jaune et noire, marquée "T".	Carte:4384 1131/99
452.7	East Shoal - Bouée à cloche lumineuse MC55	44 27 12 64 12 39	FI	G	4s	.....	.....	Verte, marquée "MC55".	À longueur d'année.  Carte:4381 1131/99
490	Dover Castle - Bouée à sifflet lumineuse AT	Au Sud de l'île Taylor. 44 26 42.2 65 53 35.8	Mo(A)	W	6s	.....	.....	Bandes verticales rouges et blanches, marquée "AT".	À longueur d'année.  Carte:4386 1131/99
531.5	Melville Island - Bouée lumineuse HQ12							Rayer du Livre.	Carte:4202 1128/99
557	Seaview Point - Bouée lumineuse H39	44 40 37.6 63 37 14	FI	G	4s	.....	.....	Verte, marquée "H39".	À longueur d'année.  Carte:4201 1121/99
558	Wrights Point - Bouée d'avertissement lumineuse HNCC							Rayer du Livre.	Carte:4201 1121/99
665 H3586	Île au Sable, extrémité Ouest	43 55 54.8 60 01 25	FI	W	15s	32.0	23	Tour à claire-voie, deux marques de jour rectangulaires rouges et blanches. 26.0	Lum. pér. 15 s Feu F R sur chaque coin de la tour. À longueur d'année.  Carte:4098 1137/99
791	Alder Point - Bouée lumineuse U4	Entrée du Petit Bras d'Or, à l'Ouest de la pointe. 46 18 56.2 60 17 05.2	Q	R	1s	.....	.....	Rouge, marquée "U4".	(Espar d'hiver). À longueur d'année.  Carte:4276 Éd. # 06/99

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**ATLANTIQUE (suite)**

791.5	Entrée de Little Bras d'Or - Bouée lumineuse U9	46 18 46.2 60 17 05.2	Fl	G	4s	.....	.....	Verte, marquée "U9".	(Espar d'hiver). À longueur d'année.	Carte:4276 Éd. # 06/99
792 H772	Little Bras d'Or - alignement	Côté Nord de l'entrée. 46 18 43.7 60 17 13.8	F	R		8.8	.....	Mât à claire-voie, partie inférieure fermée; marque de jour blanche, bande verticale rouge. 3.6	À longueur d'année.	
793 H772.1		211°46' 354 m du feu antérieur.	F	R		12.7	.....	Mât à claire-voie, partie inférieure fermée; marque de jour blanche, bande verticale rouge. 6.5	À longueur d'année.	Carte:4276 Éd. # 06/99
794.2	McCreadyville - Bouée lumineuse U12	46 18 38.7 60 17 07.4	Fl	R	4s	.....	.....	Bouée chaloupe rouge, marquée "U12".	(Espar d'hiver). À longueur d'année.	Carte:4276 Éd. # 06/99
794.4	Little Bras d'Or - Feu à secteurs	46 17 53.8 60 17 09.8	F Al RW Al GW	R W G		4.1	.....	Tour carrée, partie inférieure fermée. 3.4	Rouge de 180°15' à 182°05'; Al RW 182°05' à 182°30'; blanc de 182°30' à 183°; Al GW 183° à 183°25'; vert de 183°25' à 185°15'. À longueur d'année.	Carte:4276 Éd. # 06/99
891	Ballantynes Cove, quai	Côté Sud du quai. 45 51 29.9 61 55 09	Fl	R	12s	5.8	13	Mât à claire-voie triangulaire. 4.6	Lum. 2 s; obs. 10 s. Saisonnier.	Carte:4404 1124/99
973 H964	Wood Islands Harbour - Alignement	Extrémité de la jetée Est. 45 56 54.3 62 45 07	F	Y		7.4	6	Support carré blanc, bande verticale rouge. 5.7	Visible sur l'alignement. Saisonnier.	
974 H964.1		002°19' 162m du feu antérieur.	F	Y		11.4	7	Tour carrée blanche, bande verticale rouge. 9.7	Cornet - Son 2s; sil. 18s Le cornet est orienté à 210°.  Saisonnier.	Carte:4483 1115/99
1039	North Lake Harbour - Alignement	Extrémité du brise- lames Est. 46 28 06.7 62 04 07.6	Q	G	1s	9.1	.....	Tour à claire-voie carrée, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 6.5	Visible sur l'alignement. Saisonnier.	
1039.1		204°32' 328.1m du feu antérieur.	Iso	G	4s	13.9	.....	Tour à claire-voie carrée, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 9.2	Cornet - Son 3s; sil. 27s Actionné au besoin par un agent local. Saisonnier.  Visible sur l'alignement. Saisonnier.	Carte:4023 1118/99

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**ATLANTIQUE (suite)**

1173.9	Split Shoal - Bouée lumineuse M15.5	47 08 31.7 65 00 28.3	FI	G	4s	.....	.....	Verte, marquée "M15.5"	(Espar d'hiver).	Carte:4911 764/99
1375 H1664	Paspébiac	Sur le banc de sable. 48 00 57.6 65 14 52	FI	W	6s	13.7	20	Tour à claire-voie carrée, deux marques de jour rectangulaires orange fluorescent sur les côtés E. et S. 12.2	Lum. 1 s; obs. 5 s À longueur d'année. Fonctionne de nuit seulement.	Carte:4921 Éd. # 06/99
1392.7 H1703	Chandler Est	Extrémité du quai. 48 20 27.9 64 39 31.9	FI	W	5s	14.1	.....	Tour à claire-voie carrée rouge et blanche. 9.2	Lum. 0.5 s; obs. 4.5 s À longueur d'année.	Carte:4921 Éd. # 06/99
1394	Anse à L'Îlot	48 20 37.9 64 40 09	FI	Y	4s	4.0	4	Mât. 2.0	Lum. 0.4 s; obs. 3.6 s. À longueur d'année. Fonctionne de nuit seulement. Entrenu par la Municipalité de Chandler.	Carte:4921 1108(P)/99
1395 H1704	Chandler - Alignement	Sur la rive. 48 20 49.3 64 40 27	F	W		10.1	.....	Tour à claire-voie carrée, marque de jour orange fluorescent, bande verticale noire. 7.6	Feu de secours. À longueur d'année.	Carte:4921 Éd. # 06/99
1396 H1704.1		321°10' 198.5m du feu antérieur.	F	W		18.8	.....	Tour à claire-voie carrée, marque de jour orange fluorescent, bande verticale noire. 14.0	Feu de secours. À longueur d'année.	
1403 H1718	Cap d'Espoir	Près de l'extrémité du cap. 48 25 09.1 64 19 04.2	FI(4)	W	30s	25.5	17	Tour octogonale blanche. 40.1	Lum. 2 s; obs. 3 s; lum. 2 s; obs. 3 s; lum. 2 s; obs. 3 s; lum. 2 s; obs. 13 s À longueur d'année.	Carte:4485 Éd. # 06/99
1412 H1738	Île Plate	Sur un petit îlot, abords de Pointe St- Pierre. 48 37 37 64 09 26	FI	W	6s	24.7	9	Tour à claire-voie carrée, deux marques de jour rectangulaires rouges et blanches. 12.2	Lum. 1 s; obs. 5 s À longueur d'année.	Carte:4485 Éd. # 06/99
1426 H1762	Cap Gaspé	Près du côté Sud. 48 45 03.8 64 09 48	FI	W	5s	106.9	14	Tour octogonale blanche. 9.1	Lum. pér. 5 s Feu de secours de nuit. Saisonnier	Carte:4485 Éd. # 06/99

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**ATLANTIQUE (suite)**

1479 H886	Île Brion	Près de l'extrémité de la pointe Ouest de l'île. 47 46 54.3 61 30 30.7	FI	W	3s	40.0	10	Tour octogonale blanche. 11.3	Lum. 1 s; obs. 2 s Masqué de 239°30' à 253° et de 262° à 265°30'. Feu de secours. À longueur d'année.	<b>Carte:4952</b> <b>Éd. # 06/99</b>
1479.5 H887	Pointe de l'Est  <b>Racon -- (G)</b> <b>Bande X</b>	47 36 58 61 23 25.7	FI	W	4s	15.5	10	Tour à claire-voie carrée. 6.4	Feu de secours. À longueur d'année.	<b>Carte:4952</b> <b>Éd. # 06/99</b>
1488 H912	<b>Cap-aux-Meules</b>	Sur la pointe Hérissée. 47 23 05 61 57 32.9	FI	W	6s	28.2	20	Tour cylindrique blanche. 11.5	Lum. 1 s; obs. 5 s Feu de secours. À longueur d'année. Fonctionne de nuit seulement.	<b>Carte:4951</b> <b>Éd. # 06/99</b>
1496 H900	<b>Cap Alright</b>	Sur l'extrémité de la pointe Basse, à l'Est du cap. 47 23 27.2 61 46 24.4	FI	W	6s	24.1	20	Tour carrée blanche. 8.5	Lum. 1 s; obs. 5 s Feu de secours. À longueur d'année.	<b>Carte:4951</b> <b>Éd. # 06/99</b>
1496.5 H915	Cap-aux-Meules, brise-lames	Extrémité du brise- lames. 47 22 32.4 61 51 06.6	FI	R	6s	8.2	.....	Tour à claire-voie carrée. 4.9	Feu de secours. À longueur d'année.	<b>Carte:4956</b> <b>Éd. # 06/99</b>
1497 H914	Cap-aux-Meules - Quai - Alignement	Extrémité du quai. 47 22 36.7 61 51 13.2	Iso	G	1s	7.3	.....	Tour à claire-voie carrée rouge, marque de jour blanche, bande verticale rouge fluorescent. 4.6	Lum. 0.5 s; obs. 0.5 s Visible sur l'alignement. Feu de secours. À longueur d'année.	<b>Carte:4956</b> <b>Éd. # 06/99</b>
1498 H914.1		330°15' 132.2m du feu antérieur.	Iso	G	1s	11.8	.....	Tour à claire-voie rouge, marque de jour blanche, bande verticale rouge fluorescent. 9.1	Lum. 0.5 s; obs. 0.5 s Visible sur l'alignement. À longueur d'année.	
1498.5 H915.4	Cap-aux-Meules, brise-lames Ouest	47 22 35 61 51 25.2	Iso	R	2s	7.2	.....	Tour à claire-voie carrée. 4.9	Feu de secours. Saisonnier.	<b>Carte:4956</b> <b>Éd. # 06/99</b>
1500 H906	<b>Île du Havre</b> <b>Aubert</b>	Pointe Sud de l'île. 47 12 44.8 61 58 18.9	FI(3)	W	20s	31.1	20	Tour hexagonale blanche. 16.6	Lum. 2 s; obs. 2 s; lum. 2 s; obs. 2 s; lum. 2 s; obs. 10 s Visible de 262° à 100° par l'W., le N. et l'E. À longueur d'année.	<b>Carte:4951</b> <b>Éd. # 06/99</b>

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**ATLANTIQUE (suite)**

1505 H909	Havre-Aubert - Alignement	Sur la rive, côté Sud du havre. 47 13 43.1 61 49 59.6	Iso	G	1s	4.6	.....	Tour à claire-voie carrée rouge, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 5.1	Visible sur l'alignement. Feu de secours. Saisonnier.
1506 H909.1		213°32' 541m du feu antérieur.	Iso	G	4s	13.1	.....	Tour à claire-voie carrée rouge, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 5.0	Visible sur l'alignement. Saisonnier.
1506.5 H910	Havre-Aubert - Feu à secteurs	À l'extrémité du quai. 47 14 08.5 61 50 02.8	F	R W G		4.3	.....	Tour carrée blanche. 3.7	Rouge de 305° à 322°50'; blanc de 322°50' à 325°50'; vert de 325°50' à 007° par le N. Le secteur blanc indique la route à suivre. Feu de secours. Saisonnier.
									Carte:4957 Éd. # 06/99
1510	Île d'Entrée, quai	Extrémité du quai. 47 16 39 61 43 07.5	Iso	R	2s	5.4	.....	Tour à claire-voie carrée. 5.2	Feu de secours. Réflecteur radar. Saisonnier.
									Carte:4951 Éd. # 06/99
1511	Île d'Entrée, côté Nord	Sur la falaise, extrémité NE. de l'île. 47 17 17 61 41 22.1	FI	W	3s	71.0	8	Tour à claire-voie carrée. 5.3	Lum. 1 s; obs. 2 s Feu de secours. À longueur d'année.
									Carte:4951 Éd. # 06/99
1515 H1866	Pointe du Sud- Ouest	Sur la pointe. 49 23 28.9 63 35 43.4	FI	W	6s	20.7	8	Tour à claire-voie carrée. 15.2	Lum. 1 s; obs. 5 s Feu de secours. À longueur d'année.
									Carte:4430 Éd. # 06/99
1519 H1870	Baie Ellis - Alignement principal	Coin NW. de la baie. 49 49 30.2 64 22 33.6	F	G		12.1	20	Tour à claire-voie carrée, marque de jour orange fluorescent, bande verticale noire. 9.1	Visible sur l'alignement. Feu de secours. À longueur d'année.
1520 H1870.1		339°25' 1041.5m du feu antérieur.	F	G		26.7	20	Tour à claire-voie carrée, marque de jour orange fluorescent, bande verticale noire. 15.2	Visible sur l'alignement. À longueur d'année.
									Carte:4430 Éd. # 06/99
1528.8	Brador - Bouée à cloche lumineuse BRA	51 25 32.4 57 15 34.3	Mo(A)	W		.....	.....	Bandes verticales rouges et blanches, marquée "BRA".	Carte:4470 1106/99
1629 H1782	Rivière-au-Renard, quai	Extrémité du quai. 48 59 52 64 22 58.7	F	Y		7.0	9	Tour à claire-voie carrée. 4.6	Feu de secours. Saisonnier.
									Carte:C-4 Éd. # 06/99

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

### ATLANTIQUE (suite)

1630 H1780	Rivière-au-Renard - Alignement	48 59 41.9 64 23 12.8	F R	10.1	.....	Tour à claire-voie carrée, marque de jour orange fluorescent, bande verticale noire. 6.1	Visible sur l'alignement. Saisonnier.
1630.1 H1780.1		216°12' 73.1m du feu antérieur.	F R	10.3	.....	Tour à claire-voie carrée, marque de jour orange fluorescent, bande verticale noire. 7.6	Visible sur l'alignement. Saisonnier.
1640 H1800	L'Anse-à-Valleau	49 05 15.2 64 33 36.8	FI W 10s	95.1	20	Tour à claire-voie.	Lum. pér. 10 s Feu de secours de nuit. À longueur d'année.
							Carte:C-4 Éd. # 06/99
							Carte:4026 Éd. # 06/99

### EAUX INTÉRIEURES

1047	Thessalon, brise- lames							Rayer du Livre.	Carte:2251 1111/99
1047	Thessalon, brise- lames - Bouée lumineuse KA/2	46 15 02.6 83 33 09.3	FI R 4s	.....	.....	Rouge, marquée "KA/2".			Carte:2251 1111/99
1264.7	Hawkesbury, quai - Bouée lumineuse HK4	45 37 00.2 74 36 05.6	FI R 4s	.....	.....	Rouge, marquée "HK4".	Entretien par la Corporation de la ville de Hawkesbury. À longueur d'année.		Carte:1514 1114/99
1296.40	Rivière des Outaouais - Bouée de renseignement lumineuse	45 27 19.2 75 41 28.8	FI Y 4s	.....	.....	Blanche et orange marquée "Casino de Hull, Quai d'accostage, Docking Facilites".	Saisonnier. Aide privée.		Carte:1515 1100/99
1296.41	Rivière Gatineau - Bouée de renseignement lumineuse	45 27 23.2 75 42 02.8	FI Y 4s	.....	.....	Blanche et orange marquée "Casino de Hull, Quai d'accostage, Docking Facilites".	Saisonnier. Aide privée.		Carte:1515 1100/99
1296.42	Rivière Gatineau - Bouée de renseignement lumineuse.	45 27 25.2 75 42 56.8	FI Y 4s	.....	.....	Blanche et orange marquée "Casino de Hull, Quai d'accostage, Docking Facilites".	Saisonnier. Aide privée.		Carte:1515 1100/99
1296.48	Rivière des Outaouais - Bouée de renseignement lumineuse	45 26 12.2 75 42 11.8	FI Y 4s	.....	.....	Blanche et orange marquée "Casino de Hull, Quai d'accostage, Docking Facilites"	Saisonnier. Aide privée.		Carte:1515 1100/99

**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**  
**RAPPORT D'INFORMATIONS MARITIMES ET FORMULE DE SUGGESTION**

Officier de navigation observateur : \_\_\_\_\_ Capitaine \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Navire (ou adresse) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Dans le cas d'un navire marchand, ajouter le nom de la compagnie \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Emplacement général: \_\_\_\_\_  
Objet: \_\_\_\_\_  
Position approx : \_\_\_\_\_ de latitude \_\_\_\_\_ de longitude \_\_\_\_\_  
Carte utilisée pour le pointage: \_\_\_\_\_  
d'après l'Avis aux navigateurs n° \_\_\_\_\_ de 19\_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_  
Publications en cause: (mentionner le volume et la page) \_\_\_\_\_  
Détails aux complets (joindre au besoin des feuilles supplémentaires)  
Heure (UTC) \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

**INSTRUCTIONS:**

Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications.

\* Dans le cas de dangers à la navigation (ou apparences de danger), il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.

Les rapports doivent être transmis au Centre de Services de Communication et Trafic Maritime le plus proche et confirmés par lettre expédiée à une des adresses suivantes:

Directeur, Aides maritimes,  
Garde côtière canadienne,  
Ministère des Pêches et Océans,  
Ottawa (Ont.) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements  
concernant des aides à la navigation  
ou le Livre des feux, des bouées  
et des signaux de brume.

**OU**

Hydrographe fédéral  
Service hydrographique du Canada  
Ministère des Pêches et Océans,  
Ottawa (Ont.) K1A 0E6

Dans le cas de la découverte de  
danger (ou apparence de danger)  
à la navigation, ou lorsque des  
corrections aux Instructions  
Nautiques semblent nécessaires.